瀬戸の花嫁 九

木村太彦
Tahiko Kimura

GANGAN WING COMICS

瀬戸の花嫁 九

木村太彦

SE

9784757516489

ISBN4-7575-1648-7

C9979 ¥552E

1929979005528

雑誌48251-98
定価：本体552円＋税

SQUARE ENIX.

永遠が出所してくるまで待ってね!!

一生一緒に居ていいとゆと愛おしいあの娘はいずこ。
いつの間にやら埼玉へ、奪ったあいつを追いつめて。
仕上げを御覧じろ、人知れず仕掛けて仕損じ無し。

瀬戸の花嫁 九

木村太彦
Tahiko Kimura

瀬戸の花嫁 九
木村太彦

GWC
GANGAN WING COMICS
SQUARE ENIX

げんきスーパー
にんきょうシリーズ

せとのはなよめ 9

〈スクウェア・エニックスのえほん〉

GWC
GANGAN WING COMICS

瀬戸の花嫁

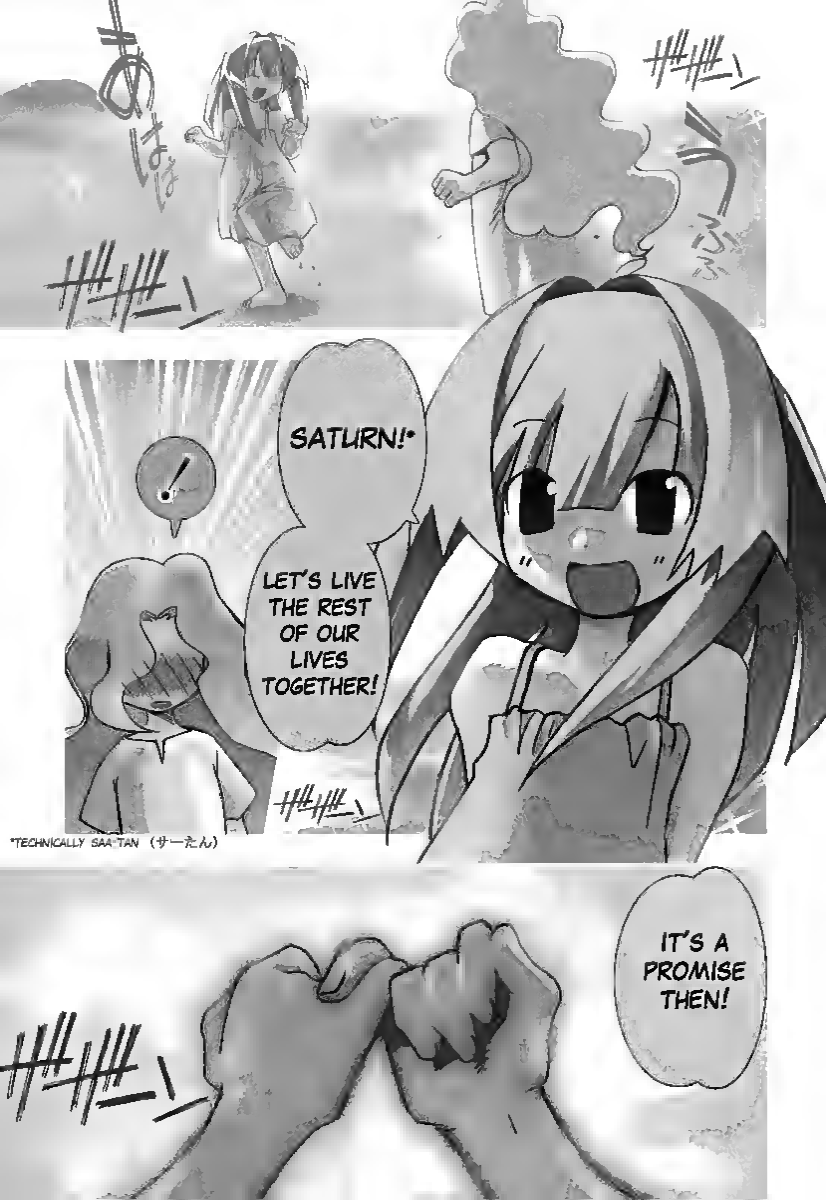
SETONOHANAYOME

TAHIKO KIMURA PRESENTS

瀬戸の花嫁

CONTENTS

WAVE·38 Without You — 3
WAVE·39 King Kong — 51
WAVE·40 Reunion Time — 91
WAVE·41 School of Rock — 131



*TECHNICALLY SAA-TAN (サーたん)

WAVE.38 貴方なしでは
WITHOUT YOU

SETO NO HANAYOME

TH... THIS SPIRIT PHOTO...
<SHAKING>
THE PHOTOGRAPHED SPIRIT IS MOVING?!
!?
<BOLD>
あぁ
ガチガチ
<ZU>
<ZU>
<ZU>
<GRAB>
!!

KYA

!!
KYA
~~~
!!
UWAA
NO
~~~
~!
UWA
AAA
!?
<SLAM>

SFX: PARA PARA (FLIP FLIP)

UWA ~~~~ ...
SERIOUSLY, WHAT A CREEPY WOMAN...!
EH...?
<BAA>
... WHAT'S WRONG, LUNA-CHAN?
TH... TH... THE WOMAN FROM THAT PICTURE JUST NOW SEEMS TO BE HERE...
NO WAY...! THAT ONLY HAPPENS IN MOVIES.

T...THE DOOR SUDDENLY OPENED!
SO... WE'RE NOT THE ONLY ONES IN THE HOUSE...!?
<BATAN>
EEK!?
<BIKU!>
ヒュオオ
<HYUOOO..>
WH...
<BATTA BATTA>
<HYUOOO...>
WHEN WAS THE WINDOW FULLY OPENED...!?

PI PI PI PI
PI PI PI PI
(FATE)
Panasonic
GULP
TREMBLING
HELLO ...
カチャ
KACHA
THE PHONE !?
ヒカ!!
AH, NAGASUMI-SAN!?
AH... WHAT THE... SAN-CHAN!?
I HAD PLANS TO COME HOME TONIGHT, BUT YOUR FATHER GOT REALLY DRUNK...
LUNA-CHAN'S FATHER IS MAKING PREPARATIONS FOR A PLACE FOR US TO SLEEP, SO IT TURNS OUT I WON'T BE RETURNIN' HOME TONIGHT!

...WHAT ARE YA GONNA DO ABOUT SCHOOL SINCE TOMORROW IS A WEEKDAY!?
I THOUGHT I WAS GONNA BE LATE FOR SCHOOL TOO, BUT I GOT THERE BEFORE YOU!
AH. SAN-CHAN, BESIDES THAT, JUST NOW, SOMETHING WEIRD HAPPENED HERE AND...!!
NAGASUMI?
OTHER THAN CLOSING THE DOOR, GET A HOLD OF YOURSELF, 'KAY?
M... MOM? NO, THE DOOR OPENED ON ITS OWN...!
ひぃ!
<HIC!>
HUMAN
YOU ARE LUNA'S ONLY HEART, A FORGIVING HUMAN...
TAKE RESPONSIBILITY AND SPEND THE NIGHT TOGETHER!
ひぃ!
<HIC!>

TAKE RESPONSIBILITY AND SPEND THE NIGHT TOGETHER, HE SAID...!
JUST THE TWO OF US TONIGHT?
<CLICK>
<TSU>
<TSU>
NO... NOBODY'S COMING BACK TONIGHT?!
IT SEEMS THE FAMILY WAS EXCITED ABOUT GETTING TOGETHER TO DRINK...
IT MIGHT'VE BEEN BETTER IF WE HAD GONE, TOO, HUH?
IT CAN'T BE HELPED, SINCE I HAD WORK TO DO!

UGH~~~ SOMEHOW, WE DIDN'T WATCH THE SCARY MOVIE~~!!
HOLD IT ~~!!
WHY THE HELL AM I SLEEPING WITH YOU!?
T... THE D-D-DOOR AND THE WINDOW OPENED ON THEIR OWN!! AREN'T YOU SCARED!?
I... IT WAS PROBABLY THE WIND!
BUT EARLIER, I SAW...!!

A... A WOMAN JUST LIKE THE ONE IN THAT PICTURE...!

YOU GOT INFLU-ENCED BY THAT MOVIE TOO MUCH.....
ARE YOU SAYING THAT SPIRIT IS ACTUALLY FROM YOUR SPIRIT PHOTO LIKE IN THE MOVIE?
フッ
<APPEAR>

ガバッ
<DUMBSTRUCK>

ズゴゴゴ
<NERVOUS WRECK>
LORD HAVE MERCY ON US
LORD HAVE MERCY ON US
がばっ
<STRUGGLES>
I ALSO SAW THE WOMAN FOR A MOMENT!
SH... SHE'S HERE!!
THAT PHOTO'S GHOST!!
W...WHEN I SAW THAT PICTURE, SAN SAID...
THIS IS... "SATURN"!
RIGHT... IT WAS THAT TIME...
THIS WAS TAKEN WHEN SHE CAME TO SEE ME, RIGHT...?
SHE CAME TO SEE YOU?
BECAUSE, AT THAT TIME, IT WAS JUST US. NOBODY ELSE...

SAN SPOKE CLEARLY ABOUT IT, SAYING IT WITH A PAINED SMILE...
THAT WAS ALL SHE COULD TELL ME.
<SMILE...>
B... B... BUT, WHY IS SATURN'S SOUL IN THIS ROOM RIGHT NOW!?
IT'S SAN'S FRIEND! A FRIEND NAMED "SATURN" WHO BECAME A GHOST AND CAME TO SEE HERRRRR!!
san-chan... you said that we'd always be together...!!
<FREEZE...>
you said that we'd always be together...
<SCARED...>
ガシ

wheeere is san-chan?!
<FRANTIC>
<FRANTIC>
!~~!!
EEK
EEK
<SHITTING BRICKS>

i looked for her all over the house...
...but she's nowhere to be found...
wheeere is san-chan...?
SLURP
オオオオ!
EEE EK!?
where?
heeey...
HIIII!
HIGYAAA!!

I'M TOO SCARED TO MOVE.
<SNIFF SNIFF>
<SNIFF SNIFF>
A... AND, SINCE SHE'S BEEN DOING NOTHING BUT CRYING, I CAN'T THINK OF WHAT TO DO.
SAN-CHAN
SAN-CHAN...
UM...
DID YOU COME TO SEE SAN-CHAN?
<PIKU>
<PIKU>

WOULD YOU LISTEN TO WHAT I HAVE TO SAY...?
S... SURE, IF YOU'D LIKE.
.....AND YOU ARE?
MICHISHIO NAGASUMI!
SH... SHE'S A CUTE GHOST...

<GLARE!?
YOU'RE NAGA-SUMI!?
EH!?
YOUR FAULT!
YOUR FAULT...
<FLUTTER>
IT'S YOUR FAULT SAN-CHAN IS NO LONGER IN SETOUCHI..
<FLUTTER>
UWAAA !!
<RUSH!!
I'LL HAVE YOUR HEAD!

W... WHAT THE!?
OOF ...!
W... WATER
ドボン
<FALL>
I'M NOT A GHOST...
G... GHOSTS NEED WATER!?
I'M A MER-MAID...
THE MERMAID SATURN!

I... I CAN'T LIVE WITHOUT MOISTURE WHEN AWAY FROM THE SHORE...
<SNEEZE>
<GULP>
<GULP>
<VANISH>
EVEN THOUGH YOU APPEARED AND DISAPPEARED IN FRONT OF MY EYES...!?
Y... YOU'RE REALLY NOT A GHOST ?
I'M UP HERE.
<REALIZATION>

I AM A MERMAID OF THE SEAWEED CLAN, SATURN
SEA-WEED CLAN!?
MY HAIR IS SEAWEED.
MY HAIR MOVES ON ITS OWN FREE WILL, AND IT CAN CLING ONTO THE CEILING.
BUT... THIS SPECIAL HAIR, FOR IT TO HAVE LIFE, IT MUST TAKE IN MOIS-TURE.
I WAS SO THIRSTY ... THIRSTY ...
THANKS FOR SAVING ME WHEN I WAS IN DANGER...!
NO... IT'S OKAY IF YOU'RE FEELING BETTER..
FU FU FU
HA HA HA

SAN-CHAN OFTEN KIDNAPPED ME FROM THE LAND LIKE THIS!!
GAHA
GAHA
<SQUEEZE>
EH-EH-EH ~~~!?
大人続きよ!
NOW THEN, MOVING ON!

...YOU CAME HERE TO SEE SAN-CHAN, RIGHT?
W... WHAT'S WITH THIS PERSON!?
COUGH!
COUGH!
HA
HA
SINCE YOU GAVE ME WATER, THAT'S ALL I WILL DO FOR TODAY!
FOR TODAY!?
COUGH!

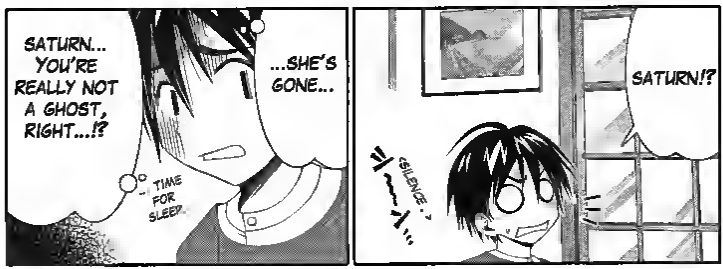
I DON'T WANT TO SEE HER...
SOMEHOW, I FEEL THAT IF I WERE TO SAY I WANTED TO SEE SAN-CHAN, IT'LL BOTHER HER.
IT WOULD MEAN THAT SAN-CHAN HAS ALREADY FORGOTTEN ME...!!
THAT'S OKAY! IF I COULD JUST SEE THAT SAN-CHAN IS DOING WELL, THAT WOULD BE JUST FINE...!!
NO... I DON'T THINK SAN-CHAN WOULD EVER FORGET A FRIEND.
BECAUSE UNTIL NOW, THAT WAS WHAT I CAME TO DO...
THIS PICTURE WHERE YOU CAN SEE ME, IT WAS TAKEN WHEN I WAS SECRETLY LOOKING AFTER SAN-CHAN.
BECAUSE... I'M AN EXPERT AT MOVING ABOUT WITHOUT ANYONE NOTICING...
LUNA-CHAN SAID THAT AT THE TIME THE PICTURE WAS TAKEN, NO ONE WAS THERE....
JUST A LITTLE WHILE AGO, THE DOOR AND WINDOW OPENED, RIGHT?
WAS THAT YOU TOO, SATURN? WHY WOULD YOU DO THAT SORT OF THING..
FIRST, THE DOOR OPENED. THEN, THE WINDOW OPENED. WHEN WE WERE LOOKING AT THE WINDOW, YOU FINALLY CAME INTO THE ROOM THROUGH THE OPEN DOOR.

SOMETHING LIKE VISUAL GUIDANCE IS EASY FOR A STALKING PRO.
<GLOOMY...>
P... PRO STALKER!?

BUT, SAN-CHAN ISN'T HERE...
<FLUTTER>
しょぼん
EVEN THOUGH SHE WON'T BE HERE TONIGHT,
SHE SAID THAT SHE'LL COME TO SCHOOL TOMORROW.
YOU'LL SEE HER HERE IN THE EVENING!
THEN, I'M GOING TO YOUR SCHOOL TOMOR-ROW!
<INSIST!!>
EH... BUT YOU WON'T BE ABLE TO HAVE A NICE CONVER-SATION AT SCHOOL, RIGHT...?

STOP! DON'T SAY ANYTHING ABOUT ME TO SAN-CHAN!
BECAUSE IF YOU DO, I'LL KILL YOU!!
<SQUEEZE> ぎゅう
...I'LL COMSINE OUR EFFORTS AND MAKE IT POSSIBLE FOR YOU TO TALK TO SAN-CHAN!
SESIDES, YOU WENT THROUGH THE TROUBLE OF COMING HERE ALL THE WAY FROM SETOUCHI.
SOMEHOW, THE THOUGHT OF HAVING A CONVERSATION WITH SAN-CHAN MAKES ME VERY VERY...!
JUST SECRETLY HIDING AND WATCHING... WITH JUST THAT...!
...SHE'S EXTREMELY SHY.

DON'T TELL ANYONE ABOUT ME...
<COUGH> ケホッ
<COUGH> ケホッ
PRO-MISE.


SATURN!?
<SILENCE> シーン
SATURN... YOU'RE REALLY NOT A GHOST, RIGHT...!?
...SHE'S GONE...
TIME FOR SLEEP

...
STOP, OKAY?
'CAUSE THE ATTIC IS FINE.
OOOOOOOOOOOO

THE NEXT DAY
...WERE YOU ABLE TO SLEEP YESTERDAY, LUNA-CHAN?
あ
KUA...!

LAST NIGHT.
A GHOST WAS ---!
I WAS SURPRISED WHEN THE POLICEMAN WALKED YOU BACK.
W... WE HAD A TERRIFYING EXPERIENCE YESTERDAY, I'M TELLING YOU...!
T... THAT SPIRIT IS PROBABLY WATCHING OVER US EVEN NOW...!
...PROBABLY WATCHING, HUH?
BECAUSE SHE'S ON THE CEILING.
SHI-RA-NUI-SAN!
WE'RE PROBABLY POSSESSED BY A GHOST!
CAN'T YOU DO SOME-THING ABOUT IT!?
...HMPH. GHOST, YOU SAY?

I DON'T WANT TO LISTEN TO THAT KIND OF UNSCIENTIFIC TALK.
LOOK AT THIS PICTURE! THE SPIRIT TAKEN IN THIS PHOTO IS SATURN.
STOP IT WILL YA~~~ !!
SHIRANUI-SAN... ARE YOU AFRAID OF GHOSTS?
ビク!
<SURPRISED>
...DON'T ASSOCIATE WITH ME!
SHE'S SCARED.
SHE'S SCARED.
...THE SPIRIT'S FACE IN THAT PICTURE IS BURNED INTO MY MIND AND WON'T GO AWAY.
SHE'S WEIRD.
SHE'S WEIRD.

<HA!>
<PEEK>
...I FEEL SORRY FOR LUNA-CHAN AND SHI-RANUI-SAN SINCE I HAVEN'T TOLD THEM THE TRUTH...
WELL, YOU KNOW, THE GIRL IN THE PICTURE IS REALLY...
IF YOU TELL
<SQUEEZE>
I'LL KILL YOU!!
KYA---!!
J...JUST NOW, THAT "SATURN" YOU MENTIONED WAS IN THE CORRIDOR!
<TURNS>
<SURPRISED...>
UM...

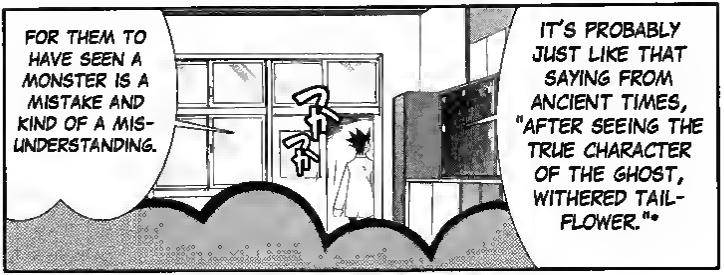
A HUMAN SAW ME...!
STUNNED
WHAT BUSINESS DID YOU HAVE IN HOMEROOM CLASS?
...ALTHOUGH YOUR UNIFORM LOOKS LIKE IT'S FROM A DIFFERENT SCHOOL...
SINCE YOUR HOMEROOM TEACHER SETO-SENSEI IS COMING LATE TODAY, I WILL BE IN CHARGE OF HOMEROOM.
.....?
IIN-CHOU'S ORDERS!
HUH, IINCHOU? SHE WAS HERE THIS MORNING.

SO, ONLY IINCHOU* IS ABSENT TODAY...?
*IINCHOU = CLASS REP.
?
<APPEAR>
HIGYAAA!
SATURN! IT'S SATURN!
<GASA>
<SWISH>
<WOOSH>
<TURN>
?

WHAT KINDA FISH ARE YA!?
GYOOOO!!
魚がおおお!!
they saw me...!

AFTER THE END OF HOME-ROOM
HEY, NAGA-SUMI, ARE YA LIS-TENIN'!?
I HEARD THAT CLASS 2'S THREE GILL-BREATHING BROTHERS HAVE KIDNAPPED A MONSTER!!
MON-STER !?
DURING HOMEROOM, THE THREE GATHERED AT THE STAIRS OF THE DANCE HALL...
I HEARD THOSE GUYS WERE SEEN TAKING A GIRL WITH LONG HAIR AWAY...!
IIIT'S SATURN !?
SFX: WORRY~~~
I'LL EXPOSE THE MATTERS INVOLVING THAT GHOST.
LORD MIKAWA !
CALLING HER A MONSTER AND SUCH IS STUPID!

TRANSLATOR'S NOTE: THIS IS A HAIKU FOLLOWING THE 5-7-5 PATTERN. IT MEANS THAT SOMETHING THAT LOOKED LIKE A GHOST WAS ACTUALLY TALL GRASS (A WITHERED TAIL-FLOWER). SIGNIFYING SOMETHING IS NOT SCARY ONCE YOU KNOW WHAT IT REALLY IS. IN THIS CONTEXT, KAI ASSUMES THAT HE WILL FIND SOMETHING OTHER THAN A GHOST.)


FOR THEM TO HAVE SEEN A MONSTER IS A MISTAKE AND KIND OF A MIS-UNDERSTANDING.
IT'S PROBABLY JUST LIKE THAT SAYING FROM ANCIENT TIMES, "AFTER SEEING THE TRUE CHARACTER OF THE GHOST, WITHERED TAIL-FLOWER."*

CALM DOWN, EVERY-ONE!!
<CHATTER CHATTER>
IT'S SATURN'S CUUURSE !!
EVEN THOUGH THERE ARE NO LIMITS FOR WHAT CAN BE SAID, THERE ARE LIMITS!
MIKAWA WAS DECEIVED !?

SHIRANUI-SAN! COME WITH ME TO GO SEE WHAT'S UP!!
ME!?
TAKE AS MANY PEOPLE AS YOU CAN FROM CLASS WITH YOU!
IF THERE'S ANY DANGER, CALL THE TEACHER AND RUN!!
THEN, I TOO....
NOT YOU!
YOU'RE STAYING BY MY SIDE!!
WE'RE GOING TO SAVE IINCHOU AND MIKAWA!!
<DASH>
<SWISH>
<SWISH>
<PIQUE>
ABOVE, HUH!

you saw.

ORIGIN OF TRAUMA

どさっ
COLLAPSE
HUH? I HAVEN'T WRUNG ANYONE BY THE NECK...?
NO ONE'S COME BACK YET!!
...I HAVE TO GO AFTER-ALL!
NA-GA-SU-MI!!
.....
I'M NOT GOING!
...SAY "I'M GOING TOO" OR SOME-THING LIKE THAT IF YOU'RE MY FRIEND.

UGH------ THIRSTY, THIRSTY...!
<GULP GULP>
YOU ~NNNNNN SAW ~NNNNN
YOU MUSTN'T BE SEEN, PLEASE HIDE!
EH——
UM... COULD YOU STOP ATTACKING PEOPLE ONE BY ONE?
<COUGH COUGH>

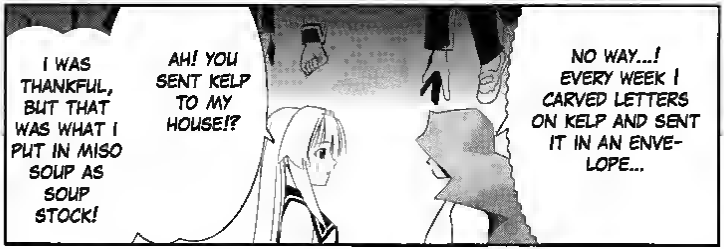
the merman law says that if a merman is seen, the humans will have to die..!
NO ONE WHO'S SEEN YOU THINKS YOU'RE A MERMAID!
ISN'T IT BECAUSE OF YOUR FEATURE AS A HARD-WORKING SPIRIT!?
ゴゴゴゴ!!
..... I UNDER-STAND.
DO YOU HAVE AN UNDER-STAND-ING!?
RIGHT BEFORE I'M SEEN, IT'S AN "OH DEAR" KIND OF THING!
HAVE A CONVER-SATION WITH ME!!
ブゴゴゴ
...WHY DO YOU THINK I'M NOT HIDING RIGHT NOW AND DRINK-ING WATER OUT IN THE OPEN?
EH?
THE 2ND YEAR STUDENT WAS LAST.
FROM THIS CLASS.
EH?
EEH !?

通安全宣言校
...IT'S ABOUT 3 O'CLOCK RIGHT NOW, HUH?
...IT'S VERY LATE THEN!
...THEN, I'M GOING TO GO TO THE TEACHER'S LOUNGE.
.....HUH?
NO ONE IS HERE...
2年1組
...IN ANY OF THE CLASSES ...

...NO ONE'S HERE?
LUNA-CHAN!?
:MUMBLE MUMBLE
FROZEN
:MUMBLE... MUMBLE...
:MUMBLE... MUMBLE...
DON'T COME... DON'T COME... NO, DON'T COME.
YOUR HAIR IS WHITE...
WHAT IN THE WORLD!?
WHITE
SAN-CHAN.. ....!

DO YOU..... REMEMBER ME?
SATURN!?
WHY ARE YOU HERE...?
おい!
<KUSHI>
...I'M SO GLAD I HAD THE COURAGE TO SHOW UP...
THAT MEANS YOU REMEMBERED ME, RIGHT!?

I... UNTIL NOW, I SENT YOU A WHOLE BUNCH OF LETTERS.
BUT, YOU NEVER REPLIED...!
REALLY!? SADLY, I REALLY DIDN'T KNOW...


NO WAY...! EVERY WEEK I CARVED LETTERS ON KELP AND SENT IT IN AN ENVELOPE...
AH! YOU SENT KELP TO MY HOUSE!?
I WAS THANKFUL, BUT THAT WAS WHAT I PUT IN MISO SOUP AS SOUP STOCK!

SAN-CHAN... YOU'RE THE ONLY FRIEND I HAVE...
EVERYBODY AT SETOUCHI SAID I HAD A "DARK SIDE" OR WAS A "PREDATOR", SO THEY DIDN'T BEFRIEND ME.
IN THE WAY...
THAT IS TERRI...
...BLE.

NAGA-
SUMI-
SAN?!
I'M VERY SORRY... THIS PERSON WAS VERY LOUD SO I HUNG HIM.

...SLOPPY LITTLE SISTER...
...WHEN I'D FORGET, SCHOOL NO LONGER...
'SCUSE ME.
...
I SEE!
SATURN CAME TO PLAY, HUH.....!
SAFELY, THE TEACHING STAFF AND LUNA WERE THE ONLY ONE LEFT AS THEY WERE.
IT CAN'T BE HELPED!
IN THE ISONO #3 MIDDLE SCHOOL CHRONICLES, THIS INCIDENT WAS KNOWN AS "THREE INVOLVED IN GENOCIDE"
ALONG WITH THE PLAUSIBLE GHOST STORY CALLED "THE SCHOOL'S SATURN" THAT CONTINUED ON IN THE HEARTS OF PEOPLE.

HTTP://COMMUNITY.LIVEJOURNAL.COM/COSANOSTRASCANS

Cosa Nostra Scans

RAWS - HANASHI.ORG

TRANSLATIONS - REN

EDITORS- HEATHER & LESLIE

PROOF READER - LESLIE

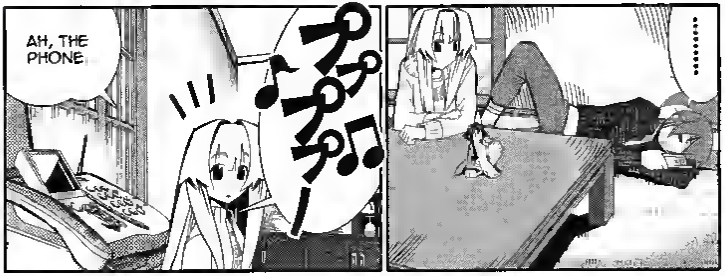
TYPESETTER - HEATHER

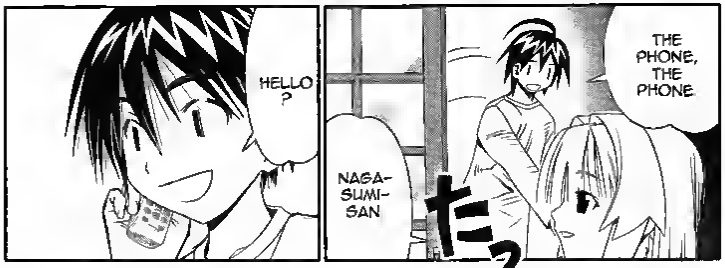
recruiting

Cosa Nostra Scans is in need of
Japanese → English translators

http://community.livejournal.com/cosanostrascans/

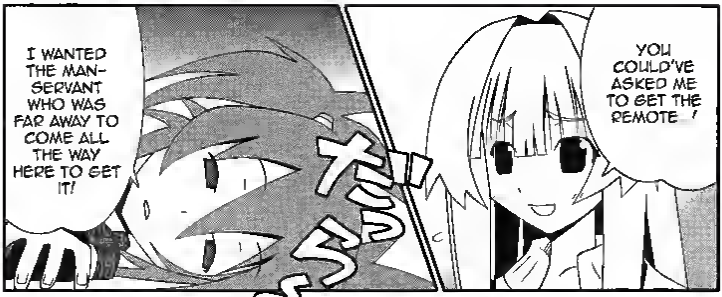
SFX: BEEP BEEP BEEP BEEP





KING KONG

WAVE.39 キングコング

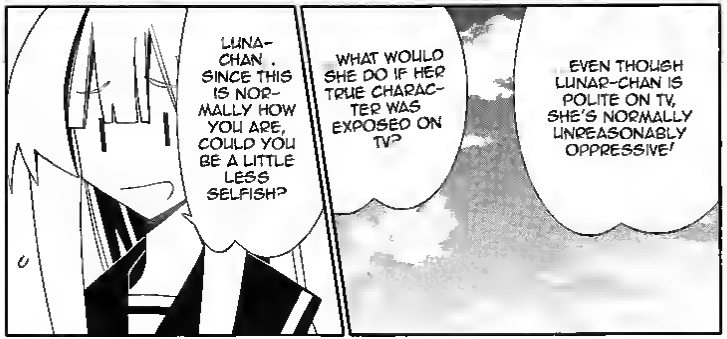

I WANTED THE MAN-SERVANT WHO WAS FAR AWAY TO COME ALL THE WAY HERE TO GET IT!
YOU COULD'VE ASKED ME TO GET THE REMOTE!

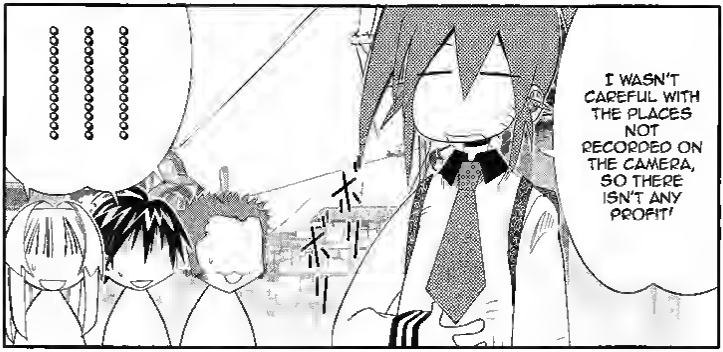
I CAN'T MAKE MY VOICE THAT LOUD——
I WAS IN THE KITCHEN, SO IF YOU HAD SHOUTED FOR ME!

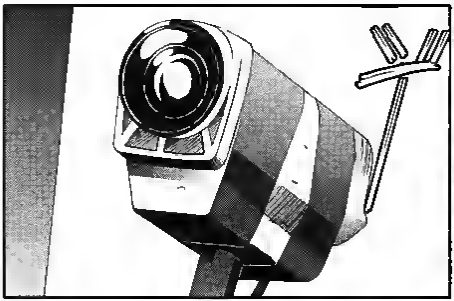
THERE'S TOO MUCH OF A GAP BETWEEN YOUR TV SELF AND REAL BEHAVIOR!!
MAKI-CHAN!
I'LL KILL HER!!
SAN-SAMA

THE NEXT DAY
SAAAAAN-CHAN!
LET'S GO TO SCHOOL!
SHUT UP!

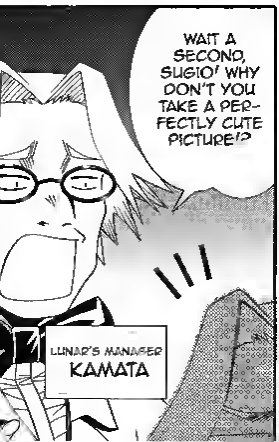
..WHY ARE YOU CALLING SAN INSTEAD OF ME OR MANSERVANT!?
AAAAHHHH THIS SUCKS!!

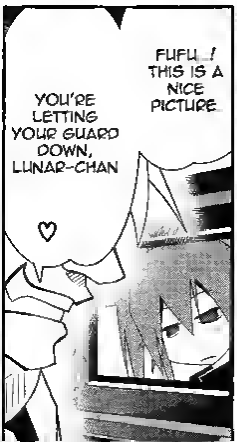

EVEN THOUGH LUNAR-CHAN IS POLITE ON TV, SHE'S NORMALLY UNREASONABLY OPPRESSIVE!
WHAT WOULD SHE DO IF HER TRUE CHARACTER WAS EXPOSED ON TV?
LUNA-CHAN. SINCE THIS IS NORMALLY HOW YOU ARE, COULD YOU BE A LITTLE LESS SELFISH?


I WASN'T CAREFUL WITH THE PLACES NOT RECORDED ON THE CAMERA, SO THERE ISN'T ANY PROFIT!



SCHOOL IS, TROU-BLE-SOME...!
.....


WAIT A SECOND, SUGIO! WHY DON'T YOU TAKE A PERFECTLY CUTE PICTURE!?
LUNAR'S MANAGER
KAMATA


FUFU...! THIS IS A NICE PICTURE.
YOU'RE LETTING YOUR GUARD DOWN, LUNAR-CHAN
♡

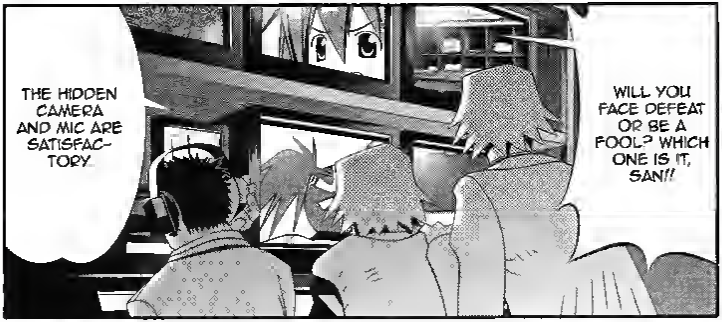
LEAVE IT TO ME, NII-SA~~~N ♡
LOOKING AT IT THIS WAY, I'M DAITOSHIN TV'S CAPABLE PRODUCER, YOU KNOW ♡
SINCE IT'S MY YOUNGER TWIN BROTHER SUGIO'S REQUEST, I TOOK UP THE JOB, BUT IS IT NOT SUPPOSED TO BE INTERESTING!?
KAMATA'S YOUNGER TWIN BROTHER -- TV PROGRAM PRODUCER
SUGIO
WHAT SHOULD I DO? "SHOCKING SECRET VIDEOS OF LUNAR'S PRIVATE LIFE", RIGHT!?
FOR THAT REASON, SHE CLEVERLY HIDES THAT BY TRANSFORMING?
...LUNAR-CHAN EVEN THOUGH HER ROOTS ARE AS A GOOD CHILD, NORMALLY, SHE EXPOSES HER EGO, HUH...!

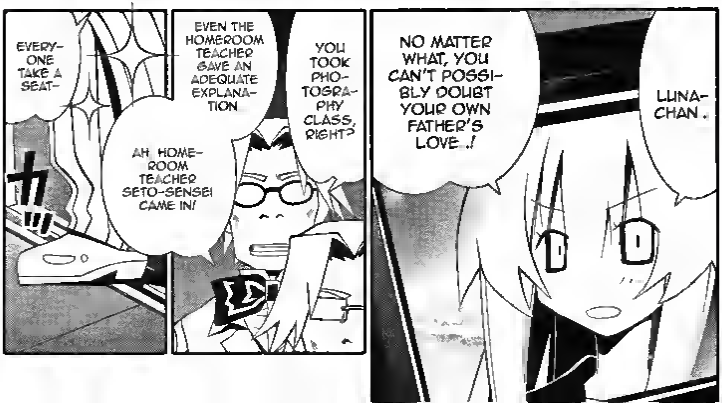
I'LL NAIL DOWN THE LIVING ROOM WITH THE GAP BETWEEN THE USUAL TV LUNAR-CHAN AND PRIVATE LIFE LUNAR-CHAN!
EH !?
WHAT ARE YOU SAYING!? I'LL BROADCAST IT ALL!
BROADCAST LUNAR-CHAN'S PRIVATE LIFE, YOU SAY SHE'LL LOSE FANS !
WAIT A SECOND! SOMEONE IS FOLLOWING LUNAR-CHAN!?
HUH !?
DON'T SAY SUCH NONSENSE! THE OFFICE AND DIRECTOR DIDN'T APPROVE OF THAT!
LEAVE THE PRODUCTION TO ME! LUNAR-CHAN WILL GRAB NEW FANS!!
A STALKER !?

ハ
ハ
ハ
ハ
ハ
ハ
ハ
ハ
THE OFFICE DIRECTOR!?
AH! LUNAR-CHAN NOTICED THE STALKER!!
SHE PICKED UP A ROCK!
SHE'S GOING TO THROW IT!?

I said, don't come here, you brat!
ROCK
IT'S A DANGEROUS WEAPON!
WITH A ROCK IN HAND, SHE'S GIVING CHASE!
SHE'S GOING AFTER HIM WITH A ROCK AS A WEAPON!!
H!!
REC
GO GO HEAVEN !!
Director...
THE DIRECTOR IS LUNAR-CHAN'S DAD, RIGHT? WHAT IS THIS??
...YOU'RE GOING TO BROADCAST THIS?
...SHE'S DOING THINGS WE'VE NEVER SEEN BEFORE.

キーン
コーン
GEEZ. WHY THE HELL WOULD PAPA SNEAK AROUND TO WATCH ME!?
LUNAR-CHAN IS WORRIED..!
NO MATTER WHAT YOU SAY, YOU'RE THAT WEIRD PERSON'S DAUGHTER, AREN'T YOU? LUNA-CHAN IS..!
ウキ!


WILL YOU FACE DEFEAT OR BE A FOOL? WHICH ONE IS IT, SAN!!
THE HIDDEN CAMERA AND MIC ARE SATISFAC-TORY.


LUNA-CHAN.
NO MATTER WHAT, YOU CAN'T POSSI-BLY DOUBT YOUR OWN FATHER'S LOVE..!
YOU TOOK PHO-TOGRA-PHY CLASS, RIGHT?
EVEN THE HOMEROOM TEACHER GAVE AN ADEQUATE EXPLANA-TION.
AH, HOME-ROOM TEACHER SETO-SENSEI CAME IN!
EVERY-ONE TAKE A SEAT-

Good Morning My Sweet Son!
And every-one in class!
HUH!?
I'm your home room teacher
Ishi Yamaa-kawa.
WHO IS HE EXPLAIN-ING THIS TO!?
IN ADDITION, THIS IS MORE IMPORTANT THAN MY LIFE MY PRECIOUS
SAN-CHAN'S DAD!?
IS HE GOING TO A WEDDING OR SOME-THING?

My dear daughter Sita-San!
?
?
THIS PERSON IS PASSING HIS GAZE TO THE HIDDEN CAMERA!?
DAD! STOP SAYING THINGS I DON'T UNDER-STAND!
IT'S NOT FROM YOUR LOVE!
DON'T DOUBT A FATHER'S LOVE, SAN...!
SAN, IT'S OUR NATIONAL DEBUT AS FATHER AND CHILD!
You uncon-sciously brought your wild ideas to the national class!?
...YOU'RE GOING TO USE THIS PICTURE?
...I'LL CUT OUT THE FRONT PART

WHAT IS THIS?
HEY... THAT ONE CAMERA OUTSIDE OF THE WINDOW
HM ...?
HMM?
H-!!!!!?

IT WASN'T HERE YESTERDAY...
HUH ?
IT'S A HIDDEN CAMERA.
ﾌｧｻｯ
.....
THIS SCHOOL ISN'T CURSED IS IT!?
F-F-FROM OUTSIDE OF THE VERANDA, THE UPSIDE DOWN GIRL'S HEAD ..!?
THE TV PROGRAM MIGHT CHANGE!

HEY, HEY, LUNAR-CHAN
DID YOU DO YOUR ENGLISH HOME-WORK?
LOOK, LOOK! HOMEROOM CLASS ENDED!
ISN'T THERE A PICTURE I CAN USE!?
THE PRESIDENT OR HOMEROOM TEACHER OR EVEN THE GHOST!
OH...! AT LAST, SOME NORMAL DEVELOP-MENT!!
ANYHOW, LUNAR-CHAN DIDN'T DO HER HOMEWORK, RIGHT!?
CAMERA #3, CAPTURE LUNAR-CHAN'S TROU-BLED FACIAL EXPRESSION!
HE~~Y STEP BACK, STEP BACK, SERVANT!!

LUNAR
LUNAR
LUNAR
I AM LUNAR-SAMA, THE IDOL DESCENDED FROM HEAVEN!
I'M NOT AN ORDINARY STUDENT WHO CAN EASILY TALK ABOUT GOOD THINGS
HELMET: T.ICHOU (COMMANDING OFFICER)
LUNAR
LUNAR-SAMA!
AAAAHHHH~~ ABOUT HOMEWORK, WE HAD SOME?
WHA
WHAT IS WITH THAT STRANGE IRON-MASKED GROUP_!?
AN AVERAGE STUDENT SUFFERS FROM THE TEACHER'S HOMEWORK ASSIGN-MENT, RIGHT?
GOOOOOOOOOH
HERE IS YOUR FINISHED HOMEWORK!

I AM LUNAR, THE IDOL DESCENDED FROM HEAVEN!
THIS IS THE DIFFERENCE BETWEEN AN IDOL AND AN ORDINARY STUDENT! THIS IS A PRIVILEGED CLASS IDOL!!
KNEEL! LICK MY SHOES!! WORSHIP ME!!
AH~~~~~ THIS FEELS GOOD! LOOKING DOWN ON PEOPLE FEELS GOOD!!
SFX: LUNA'S LAUGH
Does that girl know no limit for her domineering !
SUGIO! ARE YOU SAYING YOU'RE GOING TO BROADCAST THIS!?
AND ARE YOU SAYING THIS WILL MAKE LUNAR-CHAN MORE POPULAR!?
DON'T WORRY! I STILL HAVE THE FINAL PLAN!!
THE FINAL SHOCKING PLAN WILL BE USED ENTIRELY!!

A GORILLA SUDDENLY CAME TRESPASSING INTO THE CLASSROOM!?
IT'S A GORILLA!
EVERYONE! RUN AWAY FROM THE VERANDA!!
A GORILLA HAS RUN AWAY FROM A BROKEN CAGE AT THE NEIGHBORHOOD ZOO!!
I HAVE AN IMPORTANT ANNOUNCEMENT TO MAKE
BOO
EEH!?
I'LL PUT IT IN A TRANCE WITH MY ULTRASONIC WAVES!
DON'T! YOU'LL GET EVERYONE INVOLVED!!

LEAVE IT TO ME FROM HERE!
IF YOU MEAN SHIRANUI AKENO, SHE WAS IN THE MIDDLE OF PREACHING ON THE ROOFTOP TO 3 SIBLINGS ABOUT BRANCHIAL RESPIRATION!
BECAUSE IT'S AN EXCITING SITUATION ALREADY, EVERYONE ELSE WOULD FALL ASLEEP FROM THE SONG, SO YOU CAN'T...!
IS THERE ANYTHING SHIRANUI-SAN CAN DO!?
MIKAWA?
KAI-KUN! WATCH OUT!!
SAN-CHAN!
FOR THIS KIND OF MONKEY TO BEAT A MERMAN IS---!?

GOHHO! GOHHO
WAIT, THAT'S A REAL GORILLA!?
SHOCKINGLY, THIS HAS BECOME DANGEROUS!?
YOU DON'T KNOW THAT...!
THE HOUSE OF SHOCK IS A FAILURE AT INVOLVING LUNAR-CHAN!?
ORAA! IS THERE A "LUNAR" HERE!!
カリッ
EH!?
THEN, THAT IS REALLY THE GORILLA THAT RAN AWAY!?
ボダッ!

GET OUT OF THE WAY, SAN!
HURRY UP AND RUN AWAY!!
HUH!?
HIDDEN CAMERA!?
LUNAR-CHAN FOUND OUT ABOUT THE HIDDEN CAMERA!?
I SEE... THIS IS SHOCKING, HUH!? IT'S UNUSUAL FOR A GORILLA TO TRESPASS INTO A CLASSROOM!!
THAT'S OKAY, SO HURRY UP AND RUN AWAY!!
LUNAR-CHAN IS GOING BACK!?
WHA... WHAT'S SHE GOING TO DO!?

SAN! HURRY UP AND RUN AWAAAY!
I WILL BE YOUR SHIELD SO HURRY!!
ジーン…
Luna-chan!
WHAT ARE YOU DOING, LUNAR-CHAN!?

LUNA-CHAN, YOU SHOULD RUN INSTEAD..!
SAN!?
LUNA-CHAN, YOU CAN ATTACK WITH YOUR HOWLING VOICE, RIGHT!?
WHAT DID YOU SAY?!
LUNA-CHAN
I'M COOLER THAN YOU!
YOUR JOB IS TO LET EVERYONE ENJOY YOUR SONGS..
SAN
YOU'RE IN THE WAY!!
BEING LUNA-CHAN'S SHIELD IS MY JOB AFTERALL!!

With this, doesn't that mean I won't stand out in front of the camera!!
What are you showing off for, stupid San!!
プルプル
SAN-CHAN, YOU SHOULD RUN AWAY INSTEAD!!
LUNAR-CHAN, YOU'RE THE ONE THAT'S RUNNING AWAY!!
LUNAR-CHAN! I'LL GET THE GORILLA'S ATTENTION, SO ATTACK WITH YOUR HOWLING VOICE!!
JUST ATTACK WITHOUT WORRYING ABOUT ME BEING INVOLVED!
WAIT, MANSERVANT... NAGASUMI-KUN!?

SORRY, LUNAR-CHAN...
I, UP UNTIL NOW, I'VE MIS-UNDERSTOOD YOU, LUNAR-CHAN!
WHEN YOU DON'T APPEAR ON CAMERA, YOU SELF-ISHLY DO THINGS YOUR OWN WAY PROUDLY...
DON'T SAY IT!
BUT, THE FACT THAT YOU'D BECOME A SHIELD AND PROTECT YOUR FRIENDS WHEN THE GOING GETS TOUGH..!
I'VE FINALLY UNDERSTOOD THE SAYING "IF A PERSON IS USUALLY GOOD, A TRULY GOOD PERSON WOULD NEVER STRIKE ANYONE"
...RIGHT NOW, I THOUGHT FOR THE FIRST TIME ABOUT NOT REGRETTING EVEN IF I GET CRITI-CALLY INJURED FOR THE SAKE OF OTHERS...!
THANKS, LUNAR-CHAN!!
I'M NOT TRYING TO SHOW OFF!!
YA FRICKIN' BRAT!
I'M GON-NA KILL YOU.

HEH HEH...!
ISN'T THE SHOWING OFF THING MUTUAL?
AAAHHHHH UUGGH-HHH!!
I REGRET-TABLY MADE A COOL FACE~!

I'M GOING, SAN-CHAN!!
BEING SAN-CHAN'S SHIELD IS MY JOB!
IF I HAVE TO SAY IT ONCE, SAN-CHAN IS THE ONE WHO ABSOLUTELY CANNOT RETREAT..!
YOU TWO, PLEASE RETREAT!!
NAGA-SUMI-SAN..!
だっ!

LUNAR-CHAN!?
THE SCENE RIGHT NOW IS THE CUT FOR THE TRANS-FORMA-TION...
ARE YOU OKAY, NAGASUMI-KUN!?
YOU'RE FINALLY YOUR-SELF, LUNAR-CHAN!?
FINALLY, I HAVE THE LEAD ACTRESS' DEVELOP-MENT!
HOW DARE YOU DO THIS TO NAGASUMI-KUN...
I WON'T FORGIVE YOU!!!

LUNA-CHAN!?
EH?

AH KAMATA-SAN!?
WHERE'S THE SIGNAL FOR THE SHOCKING END?
LUNAR-CHAN!
San-chan! I'm okay, so run away!!
ALRIGHT! WITH THIS, I'LL BE THE HEROINE!!
THAT GORILLA IS REALLY THE ONE THAT ESCAPED FROM THE ZOO, IT'S THE REAL THING!
DON'T PROVOKE IT!!

...EH?
Wai
Youre
kidding,
right?
You decided
on this kind
of shock-
ing
フル
フル
ギロ!
A
REAL
GORI
LLA
NO...
NO...
NOOO
SAVE
MEEE

OVER HERE, GORILLA!
LUNAR-CHAN, CALM DOWN...!
'CAUSE I'LL GET ITS ATTEN-TION SOMEHOW ...!!
GORILLA
MAN-SER-VANT...!

LUNA-CHAN
ルナちゃん
ルナちゃん
FOR NOW, BELIEVE IN US!
SAN ...!

SO, SAVE ME!
HELP ME... I'VE BEEN TOO DEPEN-DENT.
... I'M SORRY ...
I WAS DEPENDENT ON SOMEONE, AND I WAS DEPENDENT ON EVERY-ONE.
I'M SORRY FOR MY SELFISH-NESS.
SOMEONE SAVE ME!!

LUNAR'S PAPA-SAN!!

ARE YOU OKAY, LUNA...!
...ALTHOUGH LUNAR'S PAPA-SAN IS CLUMSY TOO...
LUNAR-CHAN IS ALSO EQUALLY CLUMSY!
.THE ONE LUNAR-CHAN IS DEPEN-DENT ON MORE THAN ANYONE IS
LUNAR'S PAPA-SAN IN THE END!

EVEN THOUGH THE GORILLA WAS AN ACCIDENT, THE SHOCKING SNEAK-SHOT PLAN WAS ALL RECORDED...!
LUNAR-CHAN.
.....
IF YOU SUCCESSFULLY TRANSFORM, IT WILL BE A DEEPLY EMOTIONAL PRODUCTION AIMED AT FAMILY
I EVEN THINK LUNAR-CHAN WILL ALSO HAVE MORE PUBLICITY.
I WONDER IF IT'S OKAY TO USE THE VTR*?
...ALTHOUGH THIS ISN'T MORE IMPORTANT THAN WORK IS, IT IS FOR LUNAR-CHAN
THERE'S NO REASON TO NOT USE THIS VTR, HUH?

* VIDEO TAPE RECORDER

I TOLD YOU NOT DO COME TO SCHOOL, DIDN'T I, PAPA!?
どん!!
GET RID OF THAT TAPE!
IT'S THE PRIVATE LIFE ME, THE ME THAT ISN'T ME!!
EVEN THOUGH SHE SAID A LOT OF THINGS BECAUSE THE GORILLA WAS SCARY, SHE IS NOT THAT SORT OF PERSON!!
.....
FOR ALL THAT PERSUADING SUSIO DID, IT SEEMED TO REQUIRE A LOT OF EFFORT

WASN'T THIS THE BEST UP UNTIL NOW!!
WHAT ARE YOU SAYING!
...IN THE END, THE PRODUCER REGRETTABLY MESSED UP, HUH...!
LUNAR-CHAN, WHO CAME ACROSS A GORILLA THAT UNEXPECTEDLY ESCAPED, WAS RESCUED BY HER FATHER IN THE END!
IN TRUTH, HE'S CONCERNED WITH THE MATTERS OF ONE'S LIFE FOR VARIETY!?
NO MATTER HOW MANY SHOWS...
...Why are you filming...?
EH ...?
Why are you filming my San-chan...?
T...THIS PERSON IS THE G...G...GHOST THAT WAS RECORDED ON THE CAMERA!?
E...
EEK !?
SFX SCREAMING
DON'T DECIDE TO RECORD ON YOUR OWN..!

SHUT UP!
SA~~N-CHAN! LET'S GO TO SCHOOL !!
THE NEXT DAY
I DON'T KNOW WHAT'S SO GREAT ABOUT SAN AT ALL!!
SHEESH, SAN SAN SAN SAN
WHICHEVER ONE IS GOOD
WHICH IS THE REAL ONE, TV LUNAR-CHAN OR PRIVATE LIFE LUNAR-CHAN?

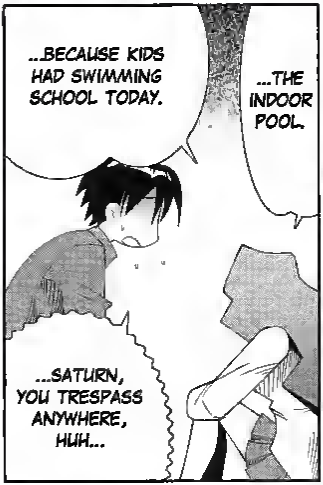
cosa nostra scans

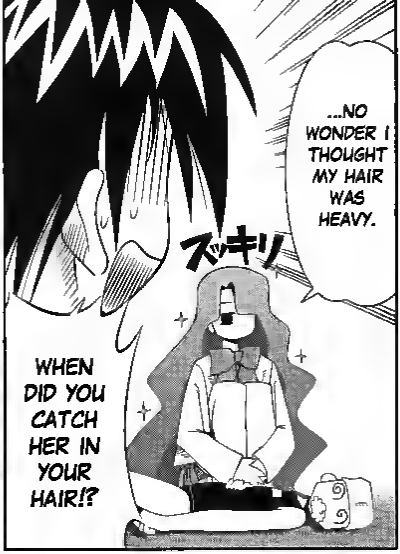
VISIT US:
http://cosanostrascans.wordpress.com
cosanostrascans at LiveJournal

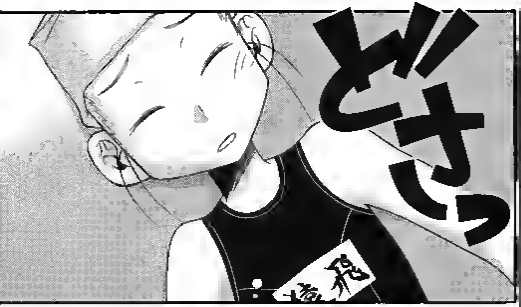
RAWS: hanashi.org
TRANSLATIONS: ren
EDITOR(S): heather, aisu, leslie
PROOF READER: heather
TYPESETTER: heather

WAVE.40
A FISH LAID EGGS IN MY HAIR AGAIN.
OH NO
FISH EGGS?
RIGHT, DIDN'T YOU TELL ME THAT YOU'RE A MERMAID OF SEAWEED LINEAGE?
SINCE I'M ALWAYS SOAKED IN WATER, EGGS GROW HERE.
WHAT A BAD PLACE. I PICK OUT ALL SORTS OF THINGS THAT GET CAUGHT IN MY HAIR.
WOULD YOU TAKE A LOOK AT WHAT MIGHT BE CAUGHT IN MY HAIR?
E... EMPTY CAN.
UWA! A LIVING FISH!?
TAKE IT OUT, TAKE IT OUT~~
UWA !?

WAVE.40 REUNION TIME

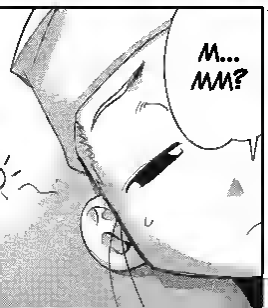


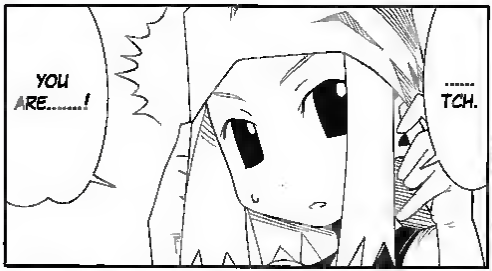




NAME TAG: SARUTOBI

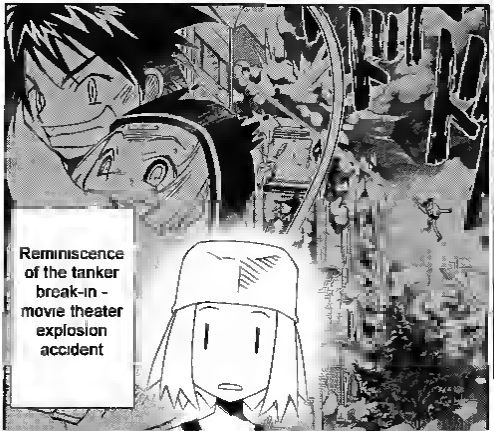
I'LL BE BACK AFTER RELEASING HER BACK INTO THE POOL.
DON'T RETURN HER TO THE POOL!! THAT'S TERRIBLE TREATMENT, YOU KNOW! TERRIBLE TREATMENT!!





IF I REMEMBER CORRECTLY, I WAS SWIMMING IN THE POOL AND THEN SOMETHING CAUGHT MY LEG...!!
NO... YOU JUST NEARLY DROWNED! DON'T TRY TO RECALL WHAT HAP-PENED!!

TANKOUBON VOLUME (4) REFERENCE



Nagasumi Willis ~~~~~~ ♥♥
AH! IF I'M NOT MIS-TAKEN, I MET YOU AT THE MOVIE THEATER...!!
YEAH... IF I'M NOT MISTAKEN, SHE MIGHT BE THE GIRL I'VE SAVED BEFORE?
...YOUR ACQUAIN-TANCE?
Is it pos-si-ble to have such a reunion with my life-saver!?
No way! Nagasumi Willis saved my life twice!?
Y...You don't say I was saved by Naga-sumi Willis again when I nearly drowned!?
KYA
Ah...Is it okay if I give you my gra-ti-tude...?

EVEN THOUGH SHE'S AN ELEMENTARY STUDENT, SHE'S A GIRL, HUH?
I... I'LL GO LOOK FOR SOMETHING TO WEAR...!
THIS SWIMSUIT IS EMBARRASSING...!
...THAT IS-- WHAT'S WITH MY APPEARANCE!?
...WHY THE DRESS SHIRT...
IS IT OKAY TO LET HER WEAR ANYTHING BUT MY SHIRT!?
...YOUR PREFERENCE?
TO SAY THAT YOU'D GO THROUGH A GIRL'S CLOTHING IN THEIR ABSENCE... PERVERT~
SHOULD I GO LOOK FOR SAN-CHAN AND LUNA-CHAN'S CLOTHES BY MYSELF!?

WHAT'S YOUR NAME?
IT WOULD BE FINE IF YOU BORROWED SAN-CHAN'S CLOTHES, RIGHT? BECAUSE, RIGHT NOW, ONLY YOU AND I ARE AT HOME!!
"TN: "SATORI" USES THE SAME KANJI AS "SATORU" WHICH MEANS "TO REALIZE"
I AM "SATORI"!
IT MIGHT BE READ DIFFERENTLY FROM "SATORU", BUT SINCE I'M A GIRL, IT'S "SATORI", 'KAY? NAGASUMI WILLIS ♥
...WHAT IS "WILLIS"?
THIS GIRL'S FAVORITE FOREIGN HEROIC ACTOR.
...JUST "NAGASUMI" IS FINE, SATORI-CHAN.
...then address me by just my first name, cool!
ドキ
ドキ

A... ADDRESS YOU BY JUST YOUR FIRST NAME~~~~?
W... Why did I come to Nagasumi Willis' house all of a sudden?
Our relationship is at the point where we can mutually address each other without honorifics~!!*
Falling and rising happiness ~~~~~~~!!
*IN ADDRESSING SOMEONE WITHOUT HONORIFICS INDICATES HOW CLOSE YOU ARE TO THAT PERSON USUALLY FAMILY/SPOUSE/A BOYFRIEND/A GIRLFRIEND/CLOSE FRIENDS WILL DO SO
WELL, YOU SEEM WELL, SO I'LL TAKE YOU HOME~~
EH~~~~ ALREADY !?
I WILL ACHIEVE THIS FATEFUL REUNION WITH MY LIFESAVER!
I WILL BE SET FREE FROM HERE, HUH~~!!
AH..... A WOMAN'S EYES.
I'M SORRY... I'M STILL CONFUSED SO I DON'T REMEMBER WHERE MY HOUSE IS...!
EH... ARE YOU OKAY!?

THIS IS WORRI-SOME...
IT'S SOMEHOW ENJOYABLE WHEN A PERSON SAYS THEY'RE WORRIED.
...WHY AM I COVERING FOR YOU THEN?
I'M NOT GOING TO DO ANYTHING FOR YOU ANYMORE!!
IF THERE'S ANYTHING I CAN DO FOR YOU, THEN SAY IT!
.....THEN, FOR INSTANCE, SHOW ME THE INDOOR POOL YOU WENT TO!
SOMEONE MIGHT BE LOOKING FOR THIS GIRL.
I'M SORRY ...
RIGHT NOW, SINCE YOUR VIDEO RECORD-ING RESERVA-TION IS 15 MINUTES EARLIER, I'M BUSY...!
THAT'S RIGHT! RECENTLY, I'D ALWAYS SEE THE LAST PART OF THE TV PROGRAM RECORDING ~~~~~~~~~~!

WHY YOUUU !!
SO, YOU NEVER COOPER-ATED WITH ME!?
I DON'T LIKE TROUBLE!
DON'T ARGUE FOR MY SAKE, NAGASUMI ♡
S... Sure.
SHE'S REALLY ADDRESSING ME WITHOUT AN HONOR-IFIC...!

I'M HOME~~
SOMEONE CAME BACK!
...THIS VOICE IS LUNA-CHAN'S...!
...SO, YOU AND SAN-CHAN ARE THE ONLY ONES WHO KNOW ABOUT ME, RIGHT?
WELL... I WAS GOING TO INTRODUCE YOU TO EVERYONE.
WELL, NOW I'M GOING TO...
GOING HOME?
ガララ
IT'S FINE... IT WOULD BE TROUBLE-SOME
I'M AN ACQUAIN-TANCE AFTER ALL.
EH~~ THEN, IT'LL BE FINE IF YOU ACT LIKE AN ACQUAINTANCE TO ME TOO.
...AS LONG AS SAN-CHAN WASN'T INVOLVED, I WASN'T GOING TO ACCOMPANY YOU.
IT'S JUST ME, YOU KNOW. ♥
BYEEE
DON'T COME BACK ANYMORE
I LEAVE THE REST TO YOU!

...AND IN THE END, YOU PASSED THE PROBLEM ONTO ME. YOU WILL COME BACK, YA HEAR-----!!
MANSERVANT... WHAT ARE YOU SHOUTING AT IN THE AIR...?
NOTHING... I'M JUST SHOUTING AT AN *EVIL* ONLY I CAN SEE.
OH MY... NEUROSIS?
HUH ...?
AH ~~~~~~~!!
...WHO IS THIS ELEMENTARY SCHOOL STUDENT?
LU...LU-LU-LUNAR... IDOL LUNAR-CHAN!?

THAT'S RIGHT ...
I DEBUTED AT 12 YEARS OLD. I'M CURRENTLY SINGING AND IN DRAMAS. I'M A VERY BUSY, CHARISMATIC, BEAUTIFUL GIRL!!
A CRYBABY, TOO, WILL SING AND DANCE. SUPER IDOL LUNAR IS
FRANKLY ME!!!!
Wh~at? are you my fan, missy?
UM... I HAVE A FRIEND WHO'S A FAN...
I'M BETTER THAN ANY OTHER IDOL!
WHAT KIND OF BRAT IS THIS, MANSERVANT!!
...DID YOU CALL MY NAGASUMI A MANSERVANT!?
WHO DOES SHE THINK SHE IS!?
...NAGASU-MI, YOU SAY!?
ADDRESSING MANSERVANT WITHOUT AN HONORIFIC?
WHO DOES THIS BRAT THINK SHE IS!?

*LUNA USES "WATAKU-SAMA", WHICH IS A VERY ARROGANT WAY OF SAYING "I" OR "ME". SO WHEN SHE DOES SAY THAT, SHE GETS HER OWN STUCK-UP-KINDA FONT

WHAAAT? A SCHOOL SWIMSUIT UNDERNEATH YOUR SHIRT!?
猿飛
WHAT IS THE MEANING OF THIS APPEARANCE?
H...
HMPH!
MEN FALL MADLY IN LOVE WITH A YOUNG LADY'S BODY!
HAH?
YOU THINK YOU HAVE MORE CHARM THAN ME!?
IT'S THE YOUNG ONE'S WIN!
LUNA-CHAN, WHERE ARE YOU...?
THIS BOX IS FULL OF ALL THE EROTIC STUFF THAT MANSERVANT HAS GATHERED AND HID!

ヒーロー
LOOK AT THIS!
TH... THIS IS LUNA-CHAN'S SLIGHTLY ECCHI PHOTO COLLECTION!!

WEARING BOTH SCHOOL SWIMSUIT AND DRESS SHIRT IS SOMETHING I DID IN A PHOTO COLLECTION BEFORE.
YOU'RE JUST A SUBSTITUTE FOR ME TO MANSERVANT!
ガーン

Luna-chan... So you knew where I hid my erotic goods...
ISN'T THAT RIGHT, MANSERVANT!?
SINCE THAT'S ALL YOU BUY, YOU DON'T HAVE ENOUGH POCKET MONEY!
YOU PERVERT !!

TN: INTENTIONALLY MISSPELLED. ORIGINAL TEXT SAYS "SAGASANAIDE KUDATAI". "KUDATAI" SHOULD BE "KUDASAI" ("PLEASE").

ALTHOUGH, BOTH SAN AND MAMA-SAN WILL BE SURPRISED THAT NAGA-SUMI HAS BECOME ERO-SUMI!!
BUT, SINCE YOU BOUGHT MY SORT-OF-EXPENSIVE PHOTO COLLECTION, I'LL FORGIVE YOU!

I... BECAUSE I'LL SATISFY YOUR THIRST FOR EROTICA!
...AND HOW ARE YOU GOING TO SATISFY HIS THIRST?
I'LL MAKE IT SO THAT WE'LL ALWAYS BE TOGETHER!!
THEN, THERE'S NO NEED FOR THAT!
LOOK AT THE WONDER-WORLD INSIDE THAT BOX AND STUDY IT A LITTLE!!
DON'T LOOK~~~~! YOU MUSTN'T LOOK AT MY DELI-CATE PRIVATE STUFF~~!!

GO HOME...!? IT'S STILL EARLY!
THE DISTANCE BETWEEN OUR HEARTS STILL HASN'T BEEN REDUCED!!
...SOMEHOW, CALLING ME WITHOUT AN HONORIFIC SOUNDS SUSPICIOUS, SO MAYBE YOU SHOULD CALL ME "ONII-CHAN"...
NOW... BEFORE LUNA-CHAN HITS ME WITH HER "POISON", LET'S GET YOU HOME, 'KAY?
... ARE YOU OKAY, NAGASUMI?
ONII-CHAN, SHOULD I MAKE SOMETHING FOR YOU?
IT'S "ONII-CHAN"!
NA... NAGASUMI, ARE YOU HUNGRY TOO!?
MANSERVANT, GO MAKE ME SOMETHING! I'M STARVING, YOU KNOW!!
THAT'S RIGHT. HURRY UP AND GO BACK HOME TO YOUR MOMMY!
Un Un
THERE'S NOTHING I CAN'T DO. I'M DIFFERENT FROM AN IDOL!

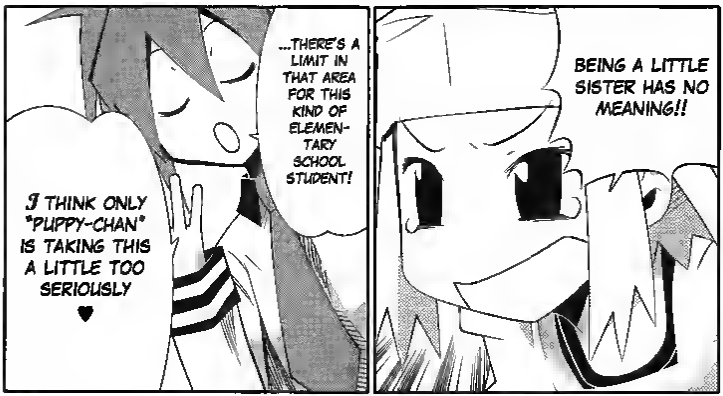
SUNNY-SIDE-UP FRIED EGGS OR OMELET, WHICH DO YOU PREFER?
THESE ARE THE TWO THINGS I CAN MAKE PERFECTLY!
EH ~~?
I LOST, HUH?
...I WILL MAKE SOMETHING FOR YOU!
ゆらり
BAG RAMEN OR CUP RAMEN, WHICH DO YOU PREFER?
SINCE IT'S TROUBLESOME, IT'LL BE CUP RAMEN, OKAY? CUP RAMEN!
チョルメン
みそ

SINCE I WILL BE MAKING CUP RAMEN FOR YOU,
YOU MAKE ME BEEF STRAGAN-OFF.
BEEF STRAGAN-OFF.
....
SINCE I'M A ZERO, I'LL DO MY BEST!
...ゴク

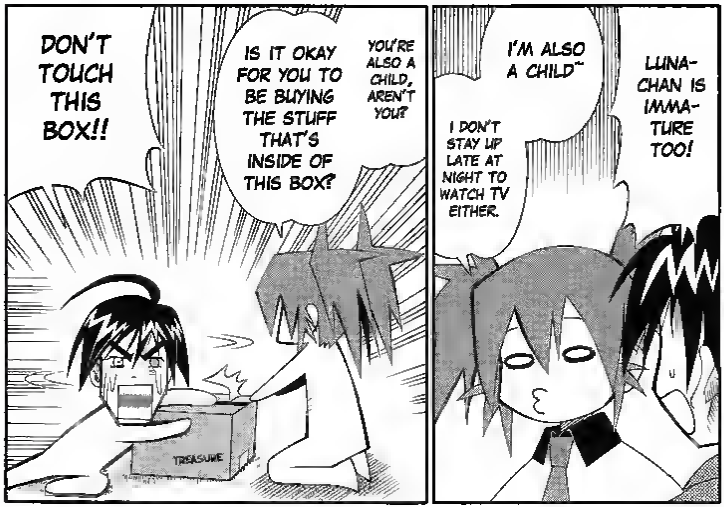
...HOW DO I PUT IT, UH-----
WHY ARE YOU IN A KING-LIKE POSITION?
.....
WHY NOT HURRY UP AND SEND THAT BRAT HOME?
... I AGREE WITH YOU!
ONII-CHAN!

LOVE SENSI-TIVITY IS UP FROM COOKING!
IS IT OKAY IF I ACCIDENTALLY USED THE COOKING UTENSILS?
ONII-CHAN, DO YOU WANT SALT AND PEPPER ON YOUR OMELET?
IT'S ALL RIGHT... EVEN THOUGH I DON'T REALLY KNOW HOW TO EAT IT,
BEFORE I EAT, I USE SOY SAUCE?
...*ONII-CHAN*, HUH?
YOU KNOW, WHEN SHE SAYS IT...
...IT'S CUTE...!

LITTLE SISTER, YOU SAY
!!
IT'D BE GREAT IF I HAD A LITTLE SISTER LIKE SATORI♥
LIKE A PUPPY OR A KITTEN, YOU KNOW... ANYHOW, CHILDREN ARE CUTE, AREN'T THEY!


...THERE'S A LIMIT IN THAT AREA FOR THIS KIND OF ELEMENTARY SCHOOL STUDENT!
I THINK ONLY "PUPPY-CHAN" IS TAKING THIS A LITTLE TOO SERIOUSLY ♥
BEING A LITTLE SISTER HAS NO MEANING!!

D... DON'T CRY, SATORI-CHAN!!
じわ…
プルプル

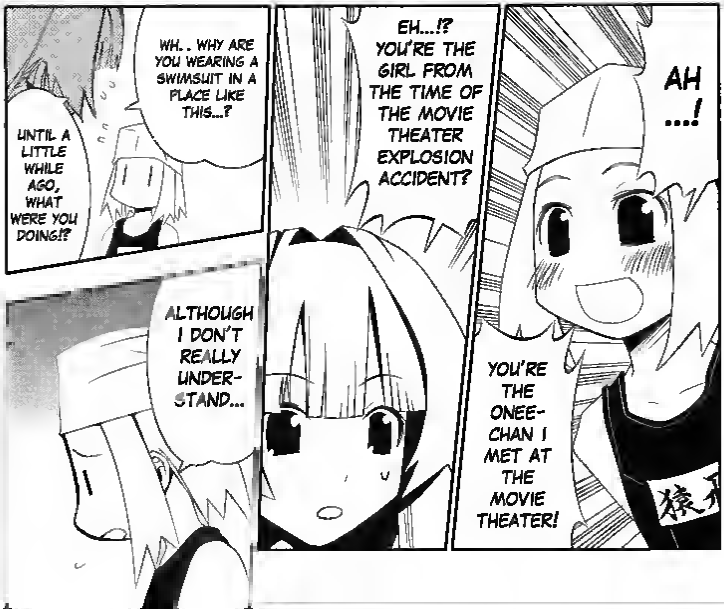

LUNA-CHAN IS IMMA-TURE TOO!
I'M ALSO A CHILD~
I DON'T STAY UP LATE AT NIGHT TO WATCH TV EITHER.
YOU'RE ALSO A CHILD, AREN'T YOU?
IS IT OKAY FOR YOU TO BE BUYING THE STUFF THAT'S INSIDE OF THIS BOX?
DON'T TOUCH THIS BOX!!
TREASURE

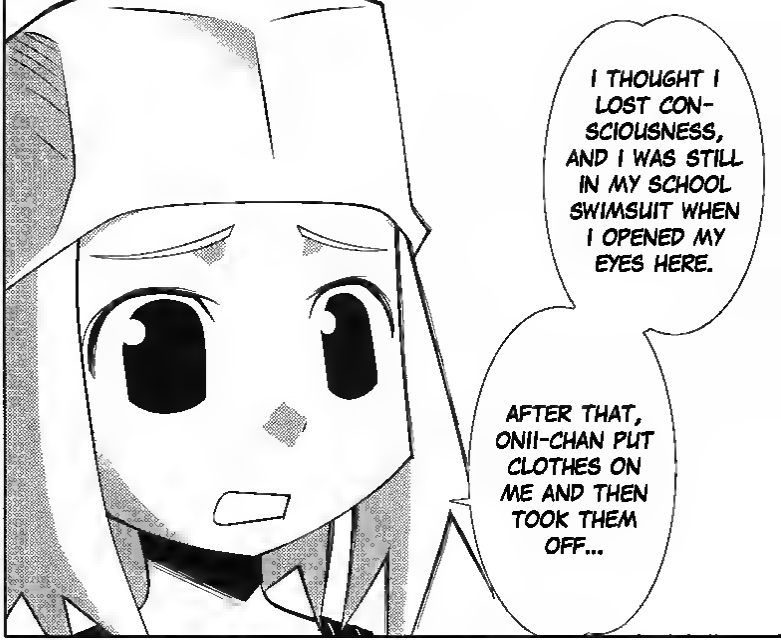
SATORI-CHAN...
SATORI-CHAN IS CUTE ENOUGH!
COME ON, HAVE MORE SELF-CONFI-DENCE!!
きゅう
LUNA-CHAN... LEND SATORI-CHAN SOME CLOTHING SHE CAN WEAR.
...IT CAN'T BE HELPED!
NOW... LET'S PUT A SMILE ON THAT FACE SO THAT WE CAN FIND YOUR HOUSE!
TAKE THE APRON OFF.
.....

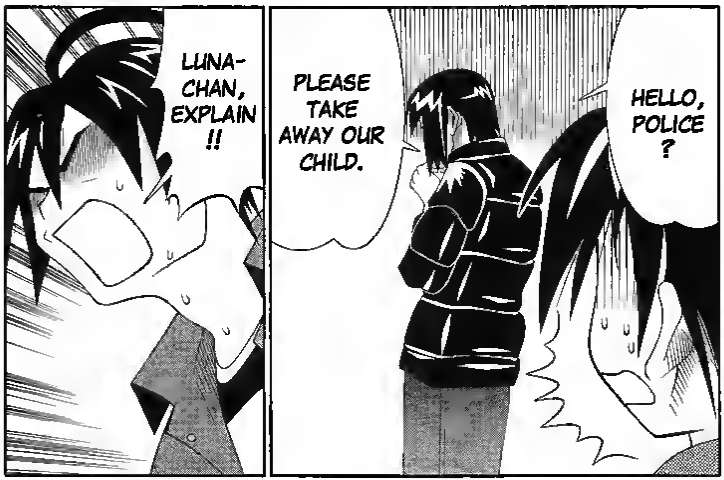
NO ...!
...HERE, I'LL TAKE IT OFF FOR YOU.

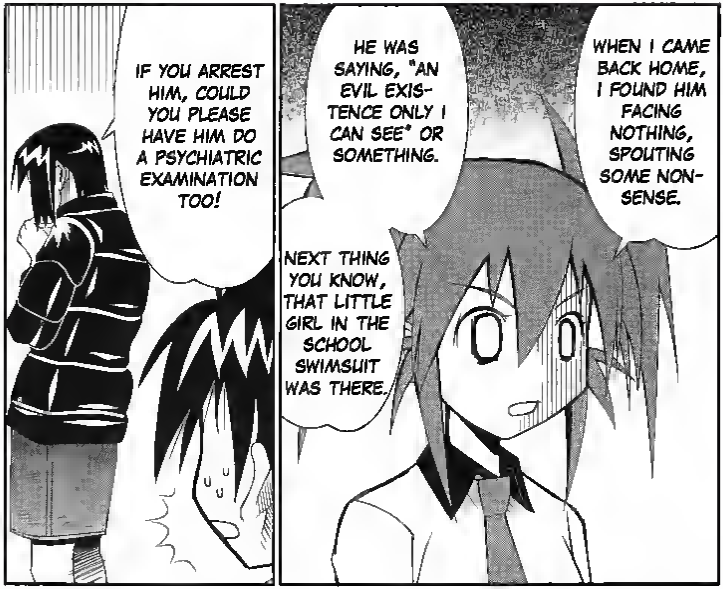
WE'RE HOME, NAGASUMI-SAN!

SILENCE, CRIMINAL!
HOLD... WAIT... WARRIOR !!


WH.. WHY ARE YOU WEARING A SWIMSUIT IN A PLACE LIKE THIS...?
UNTIL A LITTLE WHILE AGO, WHAT WERE YOU DOING!?
EH...!? YOU'RE THE GIRL FROM THE TIME OF THE MOVIE THEATER EXPLOSION ACCIDENT?
AH ...!
ALTHOUGH I DON'T REALLY UNDER-STAND...
YOU'RE THE ONEE-CHAN I MET AT THE MOVIE THEATER!


I THOUGHT I LOST CONSCIOUSNESS, AND I WAS STILL IN MY SCHOOL SWIMSUIT WHEN I OPENED MY EYES HERE.
AFTER THAT, ONII-CHAN PUT CLOTHES ON ME AND THEN TOOK THEM OFF...


LUNA-CHAN, EXPLAIN !!
PLEASE TAKE AWAY OUR CHILD.
HELLO, POLICE ?

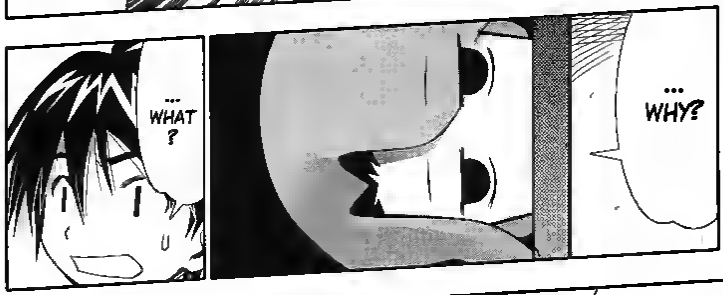

IF YOU ARREST HIM, COULD YOU PLEASE HAVE HIM DO A PSYCHIATRIC EXAMINATION TOO!
HE WAS SAYING, "AN EVIL EXISTENCE ONLY I CAN SEE" OR SOMETHING.
NEXT THING YOU KNOW, THAT LITTLE GIRL IN THE SCHOOL SWIMSUIT WAS THERE.
WHEN I CAME BACK HOME, I FOUND HIM FACING NOTHING, SPOUTING SOME NONSENSE.

EVERYTHING THIS CHILD AND LUNA-CHAN HAVE SAID IS A LIE!?
WELL... THEN
SAN-CHAN, IT ISN'T TRUE!!

NO... NEITHER OF THEM SAID A SINGLE LIE!
NAGASUMI-SAN, SO YOU LIKED LITTLE GIRLS IN THE PAST!?
COME TO THINK OF IT, NAGASUMI-SAN IS LUNA-CHAN'S FAN, RIGHT!?
WHAT. DO. YOU. MEAN, SAN!?

AH. 'SCUSE ME, IT SEEMS THE CONFESSION IS STARTING.
ARGH. SATURN! PLEASE COME OUT AND EXPLAIN EVERYTHING TO THEM!!
HE'S FACING EVERYONE AND TELLING THEM.
ONII-CHAN, I'M SORRY!!
BECAUSE OF ME, THIS HAS BECOME A PROBLEMATIC SITUATION...!
NAH... THIS ISN'T ANYONE'S FAULT!
THAT'S RIGHT. THIS ISN'T ANYONE'S FAULT.

SHE WAS HERE AFTER ALL!
ONCE AGAIN, SHE'S CLINGING ONTO THE CEILING!!
I CAN'T LET SATORI-CHAN SEE HER...!
GOD, IT'S ALL YOUR FAULT, SATURN!
GIVE EVERYONE A PERFECT EXPLANATION!!


... WHAT?
... WHY?

NAGASUMI-KUN, IF SAN-CHAN GREW TO HATE YOU...
THEN, WOULD SAN-CHAN RETURN TO SETOUCHI, I WONDER?
YES. PLEASE GET OVER HERE.
THE DEVELOPMENT IS BAD. IT GOT BAD. YOU KNOW!
I CAME FROM SETOUCHI BECAUSE OF MY LOVE FOR SAN-CHAN.

Nag-
ga-
sum-
mi-
ku~~~~
~n6
TEXT ON BOOK: ITASHITO X-II
Let's play a game with San-chan and everyone ♡
スル
スル
スル
!?

NAGA-SUMI-SAN!!!
ULTRASONIC WAVES
EEK !!
EH !?
NO !!
DON'T !
NAooo

HE~~~Y NAGASUMI!
I RAN THROUGH A SOMEWHAT ENORMOUS SHOCKWAVE. WAS THAT SAN-CHAN'S VOICE!?
ガララ
S... SARU ?
キーン...
HUH ...
ONII-CHAN !?
SATORI !?

YOU GUYS... WHAT THE HELL ARE YOU GUYS DOING!?

...I HEARD FROM SATURN... I'M SORRY, NAGASUMI-SAN...!
I'M WONDERING HOW YOU KNEW SATORI WAS DROWNING AT SWIMMING SCHOOL, THOUGH.
...I GOT THE GIST OF WHAT YOU SAID.
SO, SATORI-CHAN WAS YOUR LITTLE SISTER?
... SARU.

WELL THEN... WE'LL GET A DETAILED ACCOUNT FROM HIM AT THE POLICE STATION.
MAN SER-VANT.
DON'T LET THERE BE A SECOND TIME WHEN YOU BRING OVER A CHILD FROM THE SWIMMING SCHOOL!

NAGASUMI! I'LL BE WAITING FOR YOU UNTIL YOU GET OUT!!
... IT'S NOT "NAGAS-UMI", IT'S "ONII-CHAN", ISN'T IT?
GOOD ENDING !
PO PO HO HO BU

HO
HO
HO
IT'S A SURE THING THAT I AM #1!
SINCE THIS SURVEY WAS DONE BEFORE SATURN'S APPEARANCE, SATURN IS OUT OF THE SELECTION!
ARE NEW CHARACTERS LIKE ME IN THE RUNNING...?
FU FU FU ...
I WILL ANNOUNCE SETO NO HANAYOME'S POPULARITY SURVEY RESULTS ~~!!
THEN, WILL THERE BE AN UNEXPECTED OUTCOME FOR CHARACTERS? LIKE ME, FOR INSTANCE!
On this page, the Gan Gan WING September 2005 character popularity poll results will take place!
NOW FOR THE SURVEY RESULT ANNOUNCEMENTS!!
NEVERTHELESS, THE SERIALIZATION'S 3RD YEAR ANNIVERSARY IS ASSOCIATED WITH TALK OF MAKING THE 3RD PLACE PAIRING IN THE MANGA!
FURTHERMORE, #1 WELL-MATCHED PAIRING DECIDED AS "BEST PAIRING" HAS ALSO BEEN ELECTED!
マグ船
瀬戸妻三郎
瀬戸妻三郎
瀬戸妻三郎

3rd place
Edomae Luna
2086P
1st place
Seto San
5298P
2nd place
Shiranui Akeno
2980P
... GIVE ME A BREAK!

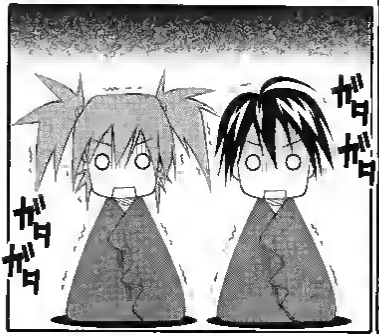
13	Octopus Nakajima	209
14	Mikawa Kai	171
15	Shark Fujishiro	164
16	Nagasumi's Dad	151
17	Sarutobi Hideyoshi	147
18	Sarutobi Satori	135
19	Burio	114
20	Magurou	97
21	Kenshichou	93
22	Ajitarou	71
23	Nagasumi's Grandmother	45
24	Kamata	36

M... ME IN 3RD PLACE
THESE ARE THE BEST PAIRING CATEGORY RESULTS!
SINCE THERE WERE MANY PAIRINGS, THERE WERE A LOT OF BALLOTS TO SORT...!

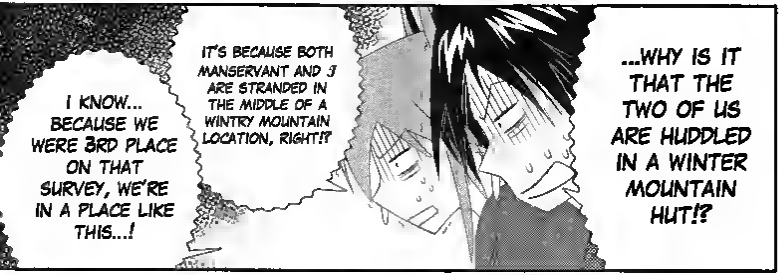
RANK	CHARACTER NAMES		# OF VOTES
1	Michishio Nagasumi	Seto San	433
2	Michishio Negesumi	Masa	233
3	Michishio Nagasumi	Edomae Luna	150
4	Seto San	Edomae Luna	136
5	Seto Gouzaburou	Luna's Papa	119
6	Masa	Shiranui Akeno	85
7	Masa	Luna's Papa	83
8	Seto San	Maki	70
9	Seto San	Shiranui Akeno	62
10	Michishio Negasumi	Maki	58
11	Negasumi's Dad	Nagasumi's Mom	42
12	Michishio Negesumi	Zenigata Mawari	41
12	Michishio Negesumi	Iinchou	41
14	Michishio Negesumi	Seto Gouzaburou	36
15	Sarutobi Hideyoshi	Mikawa Kai	37
16	Michishio Negesumi	Shiranui Akeno	35
17	Zenigata Mawari	Iinchou	31
18	Seto Gouzaburou	Masa	29
18	Ajitarou	Magurou	29
20	Michishio Negesumi	Sarutobi Hideyoshi	28
20	Maki	Edomae Luna	28
22	Shiranui Akeno	Kenshichou*	22
23	Seto San	Iinchou	20
24	Iinchou	Shiranui Akeno	18
25	Negasumi's Dad	Seto Gouzaburou	17
26	Seto Gouzaburou	Seto Ren	16
26	Runou	Magurou	16
28	Michishio Negasumi	Luna's Papa	15
28	Seto Gouzaburou	Maki	15
28	Edomae Luna	Luna's Papa	15
28	Mikawa Kai	Shiranui Akeno	15
32	Zenigata Mawari	Shiranui Akeno	14
33	Masa	Kenshichou	10
33	Edomae Luna	Shiranui Akeno	10
35	Maki	Shiranui Akeno	9
35	Burio	Ajitarou	9

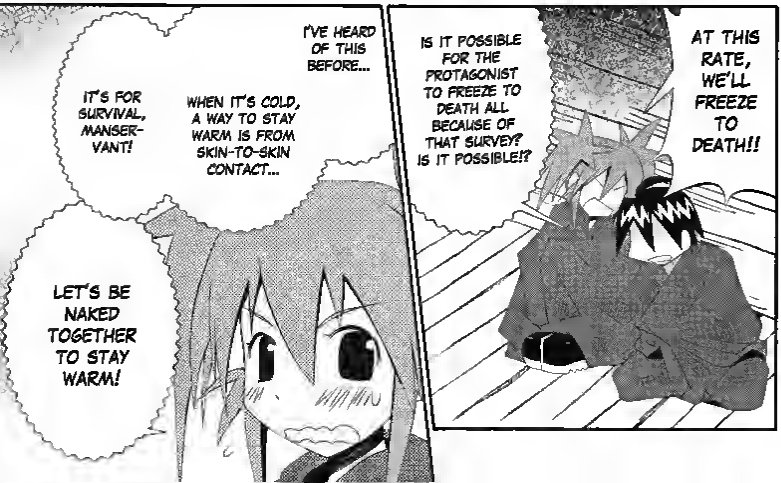
*Kenshichou = Sword Master

THE TENSION'S RISING ALARMINGLY FAST...
NOW THEN, FROM THE NEXT PAGE, 3RD PLACE NAGASUMI & LUNA'S MANGA WILL BEGIN!
IF THERE'S ONE LITTLE MISTAKE, THEN THINK OF THE ONE NEXT TO NAGASUMI AS MASA-SAN, AND HAVE FUN!!


ガタガタ
ガタガタ

3rd place winning commemoration Special Comic "Hakkouda Mountain"


...WHY IS IT THAT THE TWO OF US ARE HUDDLED IN A WINTER MOUNTAIN HUT!?
IT'S BECAUSE BOTH MANSERVANT AND I ARE STRANDED IN THE MIDDLE OF A WINTRY MOUNTAIN LOCATION, RIGHT!?
I KNOW... BECAUSE WE WERE 3RD PLACE ON THAT SURVEY, WE'RE IN A PLACE LIKE THIS...!


AT THIS RATE, WE'LL FREEZE TO DEATH!!
IS IT POSSIBLE FOR THE PROTAGONIST TO FREEZE TO DEATH ALL BECAUSE OF THAT SURVEY? IS IT POSSIBLE!?
I'VE HEARD OF THIS BEFORE...
WHEN IT'S COLD, A WAY TO STAY WARM IS FROM SKIN-TO-SKIN CONTACT...
IT'S FOR SURVIVAL, MANSERVANT!
LET'S BE NAKED TOGETHER TO STAY WARM!

...I'M SOOO GLAD IT'S NOT WITH MASA-SAN!!!!
...WHAT'S WRONG, MANSER-VANT?
NOTHING... IF THE 3RD PLACE BEST COUPLE WAS MASA-SAN AND ME, IT WOULD'VE BEEN DONE BY A YAOI FANGIRL.
THANK GOOD-NESS... THANK GOODNESS LUNA-CHAN WAS 3RD PLACE!
NOW, LUNA-CHAN!
LET'S GET NAKED AND GET TOGETHER TO STAY WARM!!
バサァ

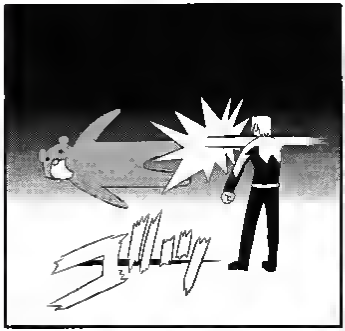
SINCE WE NEED TO MAKE A FIRE, GO GATHER SOME FIRE-WOOD OUTSIDE!!
THE LIGHTER WENT OUT!
...CHILLY!
USELESSLY GETTING NAKED CAUSED MY BODY TEMPERATURE TO LOWER AGAIN...!!
When a human's central body temperature lowers below 32°C...
HURRY UP AND GATHER FIRE-WOOD, THEN LET'S WARM OUR BODIES...!
...hallucinations and delusions attack little by little, causing one to lose their sanity.
IF I GATHER WOOD, TO STAY WARM, THE TWO OF US WILL JOIN OUR BODIES, JOIN OUR BODIES, JOIN OUR BODIES...
HU... HUO!?

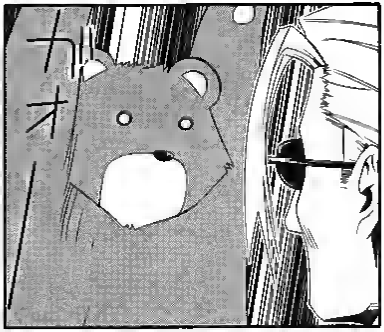
HUO——!!
MAKE OUT WITH LUNA-CHAN ~~~~~~
FAN-SERVICE LU-LI-LU-LA-LA ~~♪
HUO !?

BEAR !?
HUH ...?
SO, EVEN BEARS COME OUT IN THE MIDDLE OF THIS KIND OF WINTER, HUH ..!!
I BELIEVE IT! THIS IS AN ILLU-SION...
I BELIEVE THAT EVEN THE READERS DON'T WANT TO SEE MASA-SAN AND ME MAKING OUT~~~~!!
GUNYA
!

...LET'S GO FIND A SHELTER TOGETHER.
PAPA! DID YOU COME TO SAVE ME!?
LOOKING LIKE THAT

ARE YOU OKAY, LUNA...!?




カオ

LOOK OUT WHERE YOU'RE STEPPING.
THE END
FOR NAGASUMI
◀ PLEASE ENJOY THE REST OF THE BOOK!

HTTP://COMMUNITY.LIVEJOURNAL.COM/COSANOSTRASCANS

Cosa Nostra Scans

RAWS - HANASHI.ORG

TRANSLATIONS - REN

EDITORS - HEATHER / LESLIE / CAT

PROOF READER - LESLIE

TYPESETTER - HEATHER

QUALITY CHECK BY - CAT

WAVE.41
BIG TROUBLE!!
IT SEEMS THAT A NEW TEACHER IS GOING TO BE IN CHARGE STARTING TODAY!
EH!?
SAN-CHAN'S FATHER'S GOING TO QUIT!?
I DIDN'T HEAR ANY-THING ABOUT SETO-SENSEI QUITTING.
... IT WOULD BE STRANGE FOR A NEW TEACHER TO COME AT THIS TIME... AND TO OUR CLASS TOO!
... AS USUAL IT'S PROBABLY RELATED TO THIS GIRL
UM, DO I REALLY CAUSE SO MUCH TROUBLE?
I'M SURE IT HAS NOTHING TO WITH ME THIS TIME.
THE NEW TEACH-ER'S HERE!

WAVE.41 スクール・オブ・ロック
SCHOOL OF ROCK

STARTING FROM TODAY, THIS CLASS'S HOMEROOM TEACHER WILL BE..
SATURN-SENSEI!
SAN-CHAN'S OLD FRIEND IS GOING TO BE OUR NEW TEACHER!?
And so a new teacher has come to Isono Junior High School.
This marks the beginning of class 2-1's struggle

After Class
At the Rooftop
WHAT ARE YOU UP TO, SATURN !?
... I'M JUST FOLLOWING SAN-CHAN'S SUGGESTION...!
SATURN... WHY DID YOU SUDDENLY BECOME OUR TEACHER?
SAN-CHAN'S ...!?
IT WAS A FEW DAYS AGO...

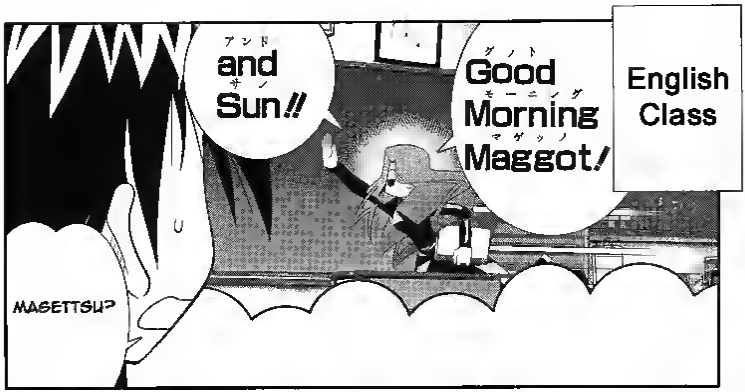
IT'S JUST TOO TROUBLE-SOME TO TALK TO STRANGERS.
YOU COULDN'T MAKE ANY NEW FRIENDS BECAUSE OF A BARRIER?
ALL YOU HAVE TO DO IS SHOW THEM WHAT YOU'RE REALLY LIKE...!
AS MANY AS I WANT...
BUT YOU AND ME BECAME FRIENDS!
AND YOU CAN MAKE EVEN MORE!
YOU CAN MAKE AS MANY FRIENDS AS YOU LIKE!

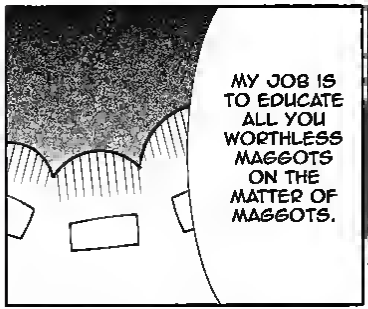
I UNDER-STAND ...
I'LL TRY A BIT HARDER.
AND THAT'S WHY I BECAME A TEACHER!
BUT WHY A TEACHER !?
... I BECAME A TEACHER FOR THE SAKE OF SAN-CHAN'S SAFETY...!
SATURN...!
AND BY THE WAY, NAGA-SUMI-KUN..
I CAN'T STAND YOU OR YOUR FRIENDS ..!!
ALL RIGHT! BRING IT ON, SATURN!
OH AND THAT MERMAID EXAMINER WILL SEND US BACK TO THE SEA IMMEDIATELY IF WE CAUSE TROUBLE, RIGHT~?

like I said...
what are you up to!?
.....
I'LL HAVE TO DEPEND ON SAN-CHAN'S FATHER THEN...
GETTING EVERYTHING PREPARED.
"JOLENE" OF "FOR-EIGNER'S PUB"...
WELL, THERE'S ALL SORTS OF EXPERIENCE THAT SHE CAN GAIN HERE.
DAD, DIDN'T YOU SAY THAT SATURN WAS GOING BACK TO SETOUCHI?
NO, I SAID THAT WITHOUT THINKING.
SHE'S GOT HOLD OF HIS WEAK-NESS...
BOSS... IT'S STILL UNREASON-ABLE FOR US TO MAKE HER A TEACHER...
I'M PER-SONALLY AGAINST HER BEING A TEACHER.

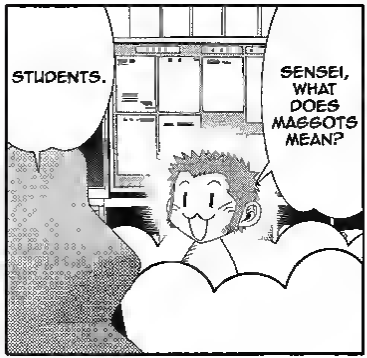
ISN'T THERE A PICTURE OF SHIRANUI AKENO ...
... IN THAT WALLET OF YOURS?
GYU...
I WONDER IF THERE IS A REASON FOR THAT
AT LEAST THE SCHOOL HASN'T HEARD OF ANYTHING ABOUT THAT, RIGHT?
WOULDN'T IT TARNISH THE HONOR OF THE SETO GROUP IF A PERVERT LIKE THAT EXISTED INSIDE OF IT?
HOW DID YOU LEARN OF MY PAST?
WHAT'S WRONG? IT'S JUST SOME RUMOR I HEARD FLYING AROUND.
NOW...

M-MASA-SAN!?
THE ADULTS WERE SILENCED SO QUICKLY !!
HAVING A TEACHER THAT IS THE SAME AGE AS US... ISN'T THAT TOO MUCH!?
IT'S KIND OF COOL TO HAVE A TEACHER THE SAME AGE AS US!
AS EXPECTED OF SATURN!
SAN-CHAN'S ALL OKAY WITH THIS!!
IVY
WHAT'S WITH THIS SATURN'S MYSTERIOUS DEVIL-LIKE ABILITY...
AND YET SHE'S BEING MODEST ...!

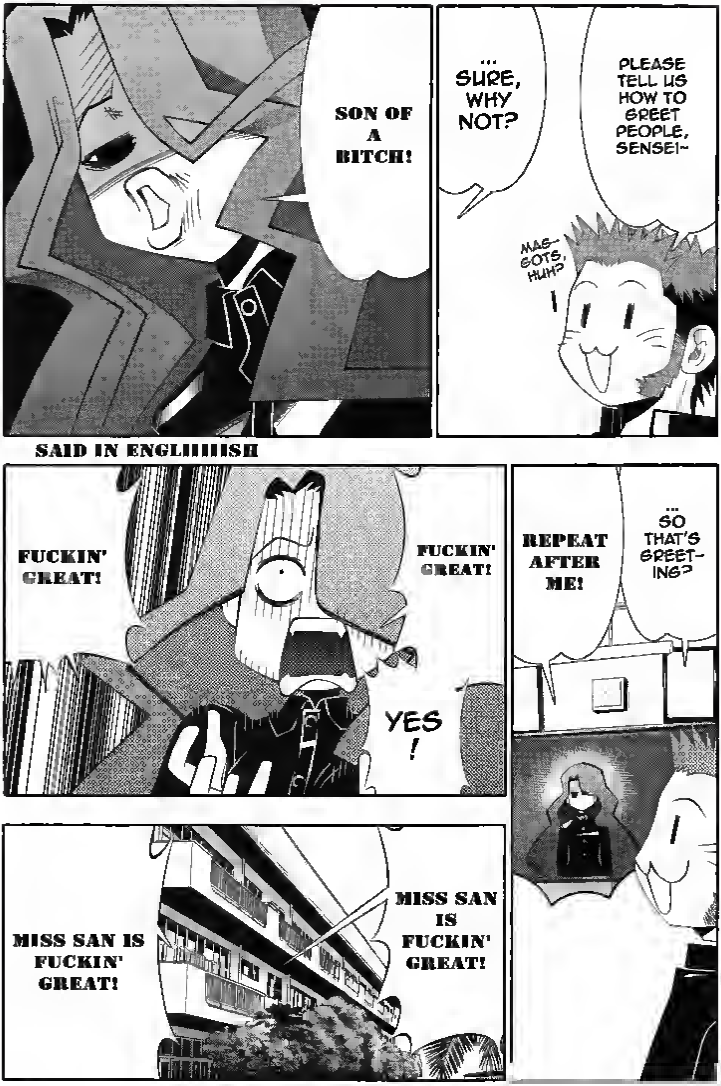

English Class
Good Morning Maggot!
and Sun!!
MASETTSU?


MY JOB IS TO EDUCATE ALL YOU WORTHLESS MAGGOTS ON THE MATTER OF MAGGOTS.

ALL OF YOU IN FRONT OF ME ARE ALL MAGGOTS.
REGARD-LESS OF RACE, EMPLOY-MENT OR RELATION, YOU ARE ALL MAGGOTS.


STUDENTS.
SENSEI, WHAT DOES MAGGOTS MEAN?

※Maggot:うじ虫


SON OF A BITCH!
... SURE, WHY NOT?
PLEASE TELL US HOW TO GREET PEOPLE, SENSEI~
MAGGOTS, HUH?
SAID IN ENGLIIIIIISH
FUCKIN' GREAT!
FUCKIN' GREAT!
YES!
REPEAT AFTER ME!
... SO THAT'S GREETING?
MISS SAN IS FUCKIN' GREAT!
MISS SAN IS FUCKIN' GREAT!

Lunch Time

ITADAKIMASU!
STAR OF THE CAFETERIA LADIES
PLEASE JOIN YOU HANDS TOGETHER

I SEE ...
AS ASSITANT HOMEROOM TEACHER, I AM IN CHARGE OF YOU AND THE LUNCH MENU.

Itadaki-masu!

ITADA-KIMASU, SAN-CHAN!!
しゃ!
LUNCH MADE BY SAN-CHAN...
DON'T LEAVE ANY LEFT-OVERS!
GREAT! FUCKIN' GREAT, SAN-CHAN!!
THAT MAGGOT OVER THERE!
SAT-URN'S REALLY FIRED UP.
カチャ

... YOU STILL HAVEN'T CLEANED UP. DO YOU UNDERSTAND WHAT CLEANING UP MEANS?
...THE LEFT-OVERS OF THE LUNCH THAT SAN-CHAN MADE FOR YOU...!
... I CAN'T EAT ANYMORE!
BUT I DID EAT ALL OF THE FOOD THAT SAN-CHAN GAVE ME!
IN THAT CASE IT'S OKAY!
BUT SENSEI, IT'S NOT GOOD TO HAVE AN UNBA-LANCED DIET!
I FOR-GOT!
I AM THE DEMON "SATURN - SENSEI"!
STUFF ALL THOSE LEFT-OVERS DOWN YOUR MOUTHS OR I'LL NAIL YOUR LIPS SHUT!!

SATURN...
THIS MUCH IS OKAY TOO...
THIS IS TOO MUCH FOR ME
BUT EVEN I CAN'T FINISH ALL THIS MILK
BUT YOU DON'T EVEN LIKE IT!
GARARA
HMPH! I CAME OVER TO SEE HOW THE CLASS WAS DOING
DON'T SPEAK SO CANDIDLY ABOUT MODERN EDUCATION WITH SUCH A CALM FACE!!
IT'S OKAY TO LEAVE LEFTOVERS, IT'S NOT OKAY TO LEAVE LEFTOVERS STICK WITH ONE
IT'S OKAY TO LEAVE LEFTOVERS, IT'S NOT OKAY TO LEAVE LEFTOVERS STICK WITH ONE OF THEM!
SATURN, IT'S NOT GOOD TO HAVE A FAVORITE
SATURN-SENSEI, YOU
田舎

Favoritism
nice
SAN-CHAN'S FATHER!!

THE DEVIL AND DEMON HAVE JOINED FORCES !!
PLEASE LISTEN TO WHAT THESE TWO SAY.
u fu fu fu
wa ha ha ha

SAN-CHAN'S ENEMY IS OUR ENEMY!!
SATURN-SENSEI. I MADE THE RIGHT CHOICE!

Next Day
WHAT ARE ALL YOUR EXCUSES FOR YESTERDAY'S HOMEWORK?
oooooooooooo
LET'S START WITH THIS ONE
NAGASUMI-KUN'S NOTEBOOK
Comic
EH WAIT !?
WHAT ARE YOU DOING !?

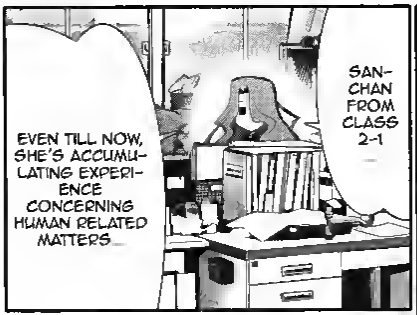
YOU COPIED THIS OFF SAN-CHAN, DIDN'T YOU!
U...!
IT'S TRASH!!
SHE REAL-IZED!?
NEXT UP IS SARUTOBI HIDEYO-SHI-KUN
YOU COPIED THIS OFF NAGASUMI-KUN!
SHE TORE IT UP!?
HMM.. EVEN THIS WAS COPIED OFF!
AND THIS ONE...
THIS ONE TOO!
SO IN TOTAL, I HAVE 12 NAMES WHO COPIED OFF THEIR WORK.

WHEN DID SHE SEE ALL THIS!?
I REMEMBER EVERY ONE OF YOUR NAMES
IN THE MIDDLE OF THE PREVIOUS LESSON, I SAW TWO STUDENTS SENDING MAIL ON THEIR PHONES
THREE STUDENTS BROUGHT MANGA TO SCHOOL
AND SO ALL OF THESE MAGGOTS WILL ATTEND DETENTION AFTER SCHOOL!
Break Time
SHE'S PRETTY MUCH STALKING US!!
HOW DID SATURN-SENSEI FIND OUT WHAT WE DID!?
キョロ
キョロ……!
STOP IT SARU - SHE'S A PROFESSIONAL STALKER

After School
オーエス
オーエス
オーエス
ゴロ
ゴロ
ゴロ
ゴロ
GUH!
ギッ
ギッ
ギッ
ギッ

GUH ...
NO SLACK-ING OFF, MAGGOT!
PYRAMID
IF YOU KEEP WORKING AT THIS PACE, THE PYRAMID WON'T BE FINSIHED EVEN AFTER GRADUA-TION!!

HEY! WHY ARE JUNIOR HIGH SCHOOL STUDENTS MAKING A PYRAMID IN THE FIRST PLACE!?
SATURN-SENSEI
PERMISSION TO BUILD A PYRAMID ON SCHOOL GROUNDS HAS BEEN TURNED DOWN LIKE I THOUGHT.
DON'T YOU THINK THIS IS GOING TOO FAR?
SETO-SENSEI! I AM NOT MAKING THIS FOR MY OWN SAKE!
THIS IS SO THAT FUTURE GENERATIONS MAY LEARN OF "SAN-CHAN'S GREATNESS"!!
GREATNESS OF SAN-CHAN'S



And so, Saturn's reign of fear began.

WOULD YOU LIKE ME GIVE ACCURATE DETAILS OF THE HIDING SPOTS WHERE YOU KEEP YOUR ERO MAGAZINES...
IT'S IMPOSSIBLE TO DO ANY HOMEWORK AFTER BUILDING A PYRAMID!
HOW IS THIS FAIR!?
FORGETTING YOUR HOMEWORK YOU HATEFUL PUMPKIN-HEAD!
YOU MAGOTTS!
ぼけ!
WHY DO THOSE EYES...!
SHE KNOWS OUR WEAKNESS... WE HAVE NO CHOICE
MOVE IT!
...TO SAN-CHAN?
THE NUMBERS OF SLAVES HAVE MULTIPLIED WITH THE OTHER CLASSES
SHE'S GOT EVERYONE'S WEAKSPOT

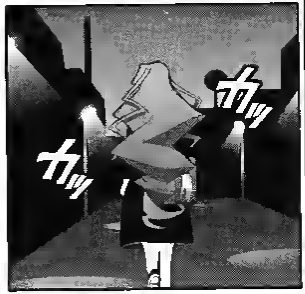
Several Days Later
RISE, MY FELLOW STUDENTS!
ANTI SATURN-SENSEI
DO YOU THINK IT'S ALL RIGHT FOR SATURN-SENSEI TO THREATEN US LIKE THIS!?
ANTI SATURN
AREN'T THE ONES WHO FORGET THEIR HOMEWORK AND KEEP SHAMEFUL SECRETS TO BLAME?
MAWARI YOU IDIOT! IT'S PHYSICAL LABOUR FOR HOMEWORK EVERY SINGLE TIME!
THE SCHOOL'S COVERED BY A BLANKET OF FEAR KNOWING THAT SATURN-SENSEI COULD BE HIDING IN THE SHADOWS WATCHING US!
THERE'S NO WAY THAT WE COULD RELAX BY MAKING A PYRAMID OVER OUR HOMEWORK!!
IMPROVEMENTS HAVE BEEN SEEN AROUND SCHOOL BECAUSE OF THIS PHENOMENON
MORALITY WITHIN SCHOOL HAS ELEVATED
YOUR PYRAMID GANG'S HAS GOTTEN MUCH MORE PHYSICALLY FIT
"PYRAMID GANG!"
THERE'S EVEN A DISCRIMINATING NAME FOR US!
ANTI SATURN-SENSEI
THIS SORT OF DISCRIMINATION IS UNFORGIVABLE!
WE'RE AGAINST ALL THIS!
...SO WHAT ARE YOU GOING TO DO EXACTLY?

……

WE'RE GOING TO FIND OUT SATURN-SENSEI'S WEAK-SPOT!

THIS COULD BE BAD…
IT'D BE BAD IF THEY FIND OUT ABOUT SATURN BEING A MERMAID.

WHAT IF WE DON'T FIND ANYTHING ON HER!?
WE'LL TRY TO FIND IT AT SCHOOL BUT DON'T SHOW HER WE LIKE HER…
だっ!

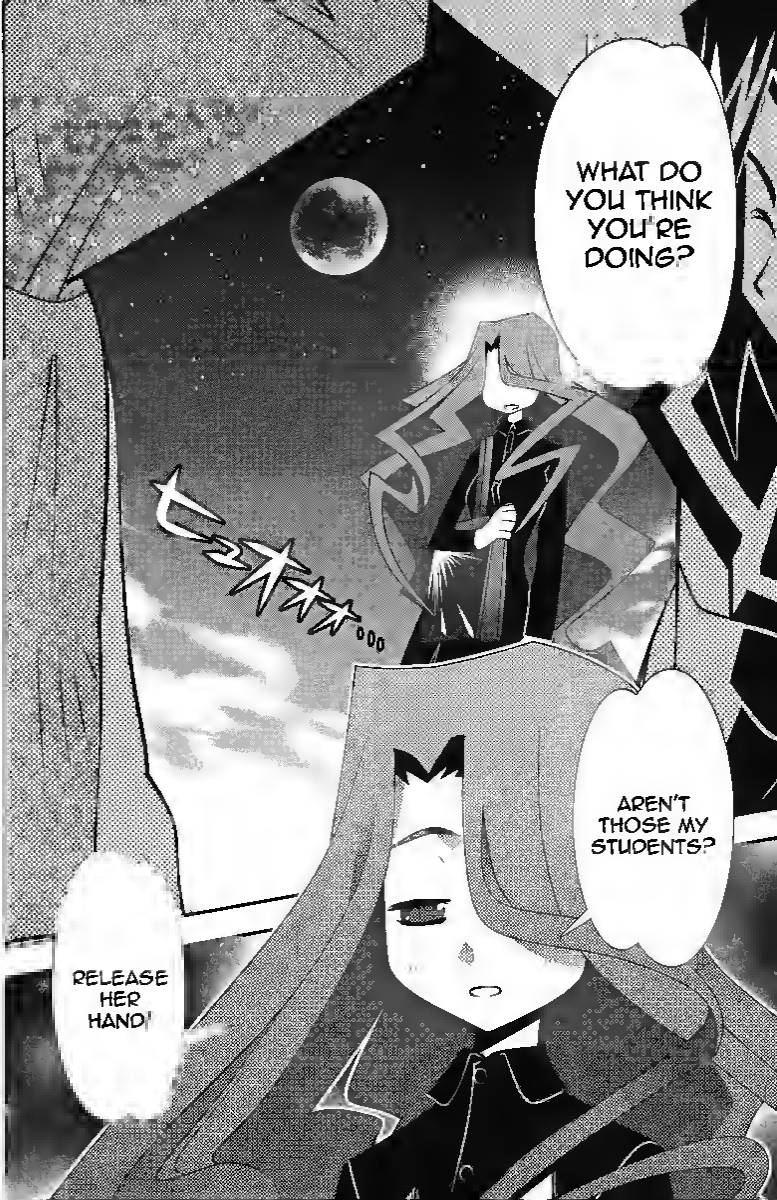

カッ
カッ

カッ
カッ

ガサゴソ
FREEEEE
Hey
Hey!!
What's up yo?
Where are you up to?
WHERE DID SATURN-SENSEI GO!?
IT S STRANGE TO COME TO SUCH A DANGEROUS PLACE AFTER SUNSET
WHAT'S NOT SCARY!?

FO-FOREIGNERS
UM UM, AI KANT SPEEK...
LEAVE THIS TO ME!
WATCH AND LEARN! THIS IS HOW TO GREET THESE PEOPLE...
!?
SON OF A BITCH

...Damn it!
W-WHAT! A FIGHT!?
FUCK YOU!
RUN, IINCHOU!
PI PI -PO
MAWA -RI!?
!?
KYAAA!!
HELLO, THIS IS THE POLICE
CLICK
ガッ
ガイ!


WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING?
ヒュオオオ
AREN'T THOSE MY STUDENTS?
RELEASE HER HAND!

SENSEI!
CLOSE YOUR EYES!
ZENIGATA-SAN, IINCHOU, SARUTOBI-KUN...
YOU ALSO, NAGASUMI-KUN.
I'LL TAKE CARE OF THIS...
JUST CLOSE YOUR EYES RIGHT NOW!
!?

ヒューマン ファッキン ビーイングス
Human fucking beings!
（たかが人間が！）
What?
STUN

SAN-CHAN...
I HAVEN'T BEEN ALLOWED TO GO TO SCHOOL SINCE SHIRANUI AKENO CAME. HOW CAN I GET BACK IN?
SATURN'S HERE!?
HUH? WHO'S THERE!?
JUST NOW, I SPOTTED SOME OF MY STUDENTS IN A DANGEROUS SITUATION...
I'M REALLY NOT SUITED TO BE A TEACHER, HUH?

YOU'RE EARNESTLY TRYING TO BE A TEACHER, RIGHT?
I GUESS SO...
I THINK I'LL GO HOME NOW...
EH? WITHOUT EVEN LETTING ME SEE YOU IN PERSON!?
IN THAT CASE, THERE ISN'T A PROBLEM!
I'M GOING TO COOL MY CHEEK AT HOME
BYE...
The Next Day

GOOD MORNING MAGGOTS!

GOOD MORNING, SATURN-SENSEI!

All's well that ends well.
カーン
カーン
オーエス
オーエス
GOE-I-
I-I-N-
GOE-I-
LUCKING
ANYONE FORGET THEIR HOME-WORK?
WE'RE GOING TO BUILD THE PYRAMID

瀬戸の花嫁9　おわり

Revived!
I HAVEN'T APPEARED AT ALL SINCE VOLUME 4 BUT IN THIS VOLUME...
A MIRACULOUS REVIVAL!!
UNBELIEVABLE... ME, WHO HASN'T APPEARED IN 6 VOLUMES... TO APPEAR IN THIS VOLUME...
I THOUGHT I WAS JUST A NORMAL CHARACTER WHO DID ALL THE CUTE LINES
TO THE MANGA ARTIST
THE AUTHOR WAS SURPRISED TOO...
SUCH A PITIFUL THING... TO BE HAPPY ENOUGH TO CRY OVER APPEARING JUST ONCE
FIRST TIME APPEARING, SATURN-
チョキーン
チョキ
HEY! MOVE ASIDE YOU!
FOR "MOE" TO BE NEGLECTED AND A FREAKY CHARACTER LIKE YOU TO STAND OUT
TIME IS MOVING FORWARD!
NEXT VOLUME: "MAID COMPILATION"
EVEN I'M GOING TO APPEAR! SEE YOU SOON!!

GWC
GANGAN WING COMICS

瀬戸の花嫁

9

2006年4月27日　初版発行

●著者●
木村太彦

©2006 Taiko Kimura
●発行人●
田口浩司

●発行所●
株式会社スクウェア・エニックス

〒151-8544　東京都渋谷区代々木3-22-7　新宿文化クイントビル3階
（編集）TEL.03(5333)0848
（販売・営業）TEL.03(5333)0832　FAX.03(5352)6464

●印刷所●
図書印刷株式会社

●装幀・デザイン●
林 健一（バナナグローブスタジオ）

初出／ガンガンWING 05年9月号～12月号

無断転載　上演　上映　放送を禁じます。
乱丁・落丁本はお取り替えいたします。
定価は表紙カバーに表示してあります。

ISBN4 7575 1648-7 C9979
Printed in Japan

★この作品はフィクションです。実在の人物・団体・事件などには、いっさい関係ありません。

SETO NO HANAYOME
木村太彦

げんきスーパー
にんきょうシリーズ

クソ虫以上ウジ虫未満の
未来の大人達に
「服従」の美徳を叩き込む良い子の教練本。

You say! Facking great!!

せとのはなよめ

子供達の知育と未来を考える
スクウェア・エニックス
対象年齢3才以上
定価552円+税

GWC GANGAN WING COMICS

瀬戸の花嫁 九

木村太彦

SC

9784757516489

ISBN4-7575-1648-7

C9979 ¥552E

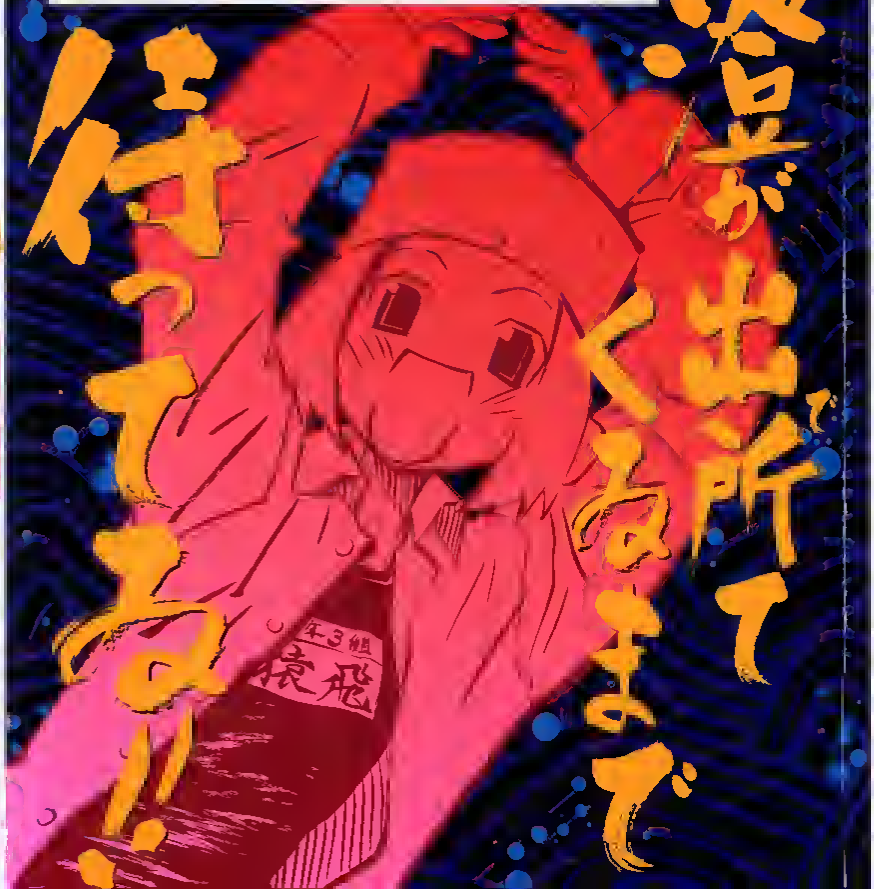
1929979005528

雑誌48251-98

定価：本体552円＋税

SQUARE ENIX.

永浴が出所してくるまで待ってあげて!!



木村太彦激筆のツーカイバトルコメディ!!

ARTIFACT;RED 全3巻 絶賛発売中

cosa nostra scans

VISIT US:

http://cosanostrascans.wordpress.com

cosanostrascans at LiveJournal

RAWS: hanashi.org

TRANSLATIONS: transfade, katy

EDITOR(S): heather

PROOF READER: heather

TYPESETTER: heather

someone has too much free time